

BELGISCHE SENAAAT

— BUITENGEWONE ZITTING 1979 —

17 MEI 1979
—

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1979 — Kredieten : Buitenlandse Zaken

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1978 — Kredieten : Buitenlandse Zaken

— VERSLAG —

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **du MONCEAU de BERGENDAL**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Vandekerckhove Robert, voorzitter; Bertrand, Boey, Cooreman, Coppens, Croux, de Bruyne, Gijs, Mevr. Hanquet, de heren Hismans, Kevers, Lahaye, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heren Radoux, Storme, Toussaint M., Verleysen, Wyninckx en du Monceau de Bergendal, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren De Clercq C., Gillet R., Humblot J., Kuylen, Lallemand, van de Put en Vandewiele.

R. A 11336

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VIII (B.Z. 1979) N° 1 : Ontwerp van wet.
N° 2 : Verslag.

R. A 11243

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-VIII (B.Z. 1979) N° 1.
N° 2 : Verslag.

SENAT DE BELGIQUE

— SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979 —

17 MAI 1979
—

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1979 — Crédits : Affaires étrangères

Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1978 — Crédits : Affaires étrangères

— RAPPORT —

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. **du MONCEAU de BERGENDAL**

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Vandekerckhove Robert, président; Bertrand, Boey, Cooreman, Coppens, Croux, de Bruyne, Gijs, Mme Hanquet, MM. Hismans, Kevers, Lahaye, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Radoux, Storme, Toussaint M., Verleysen, Wyninckx et du Monceau de Bergendal, rapporteur.

Membres suppléants : MM. De Clercq C., Gillet R., Humblot J., Kuylen, Lallemand, van de Put et Vandewiele.

R. A 11336

Voir :

Documents du Sénat :

5-VIII (S.E. 1979) N° 1 : Projet de loi.
N° 2 : Rapport.

R. A 11243

Voir :

Documents du Sénat :

6-VIII (S.E. 1979) N° 1.
N° 2 : Rapport.

INHOUDSTAFEL

	Bladz.
I. Inleiding	3
II. Uiteenzettingen van de Minister van Buitenlandse Zaken en algemene bespreking	3
1. De multilaterale handelsbesprekingen (MHB)	3
2. De UNCTAD-Conferentie	7
3. Het energiebeleid op het internationale vlak	9
4. De SALT-onderhandelingen en de ontwapening	10
5. De politieke toestand in het Nabije Oosten	14
6. De Europese Gemeenschap	15
7. Zaïre	16
8. Rhodesië	19
9. De gevolgen van de Slotakte van Helsinki	22
10. Het Internationaal Jaar van het Kind	23
III. Bespreking van de artikelen	24
IV. Stemmingen	27
Bijlage: Algemene toelichting bij de begroting voor 1979	28

SOMMAIRE

	Pages
I. Introduction	3
II. Exposés du Ministre des Affaires étrangères et discussion générale	3
1. Les négociations commerciales multilatérales (NCM)	3
2. La conférence de la CNUCED	7
3. La politique énergétique au plan international	9
4. Les négociations SALT et le désarmement	10
5. La situation politique au Proche-Orient	14
6. La Communauté européenne	15
7. Le Zaïre	16
8. La Rhodésie	19
9. Les suites de l'Acte final d'Helsinki	22
10. L'Année internationale de l'Enfant	23
III. Discussion des articles	24
IV. Votes	27
Annexe: Exposé général du budget de 1979	28

I. — INLEIDING

Tengevolge van de lange politieke crisis, de verkiezingen in de laatste maanden van 1978 en de moeilijkheden bij de vorming van de Regering die eerst in april tot stand kwam is gevraagd de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken binnen de kortst mogelijke tijd te kunnen behandelen in openbare vergadering en de bespreking in commissie, in de mate van het mogelijke, te beperken tot twee vergaderingen.

Op een van die vergaderingen gaf de Minister van Buitenlandse Zaken een duidelijke en gedetailleerde uiteenzetting over de voornaamste actuele kwesties op het gebied van de internationale betrekkingen, terwijl op de tweede vergadering een gedachtenwisseling plaats had tijdens welke de Minister de gelegenheid kreeg het standpunt van de Regering te preciseren over de verschillende punten die de commissieleden ter sprake hadden gebracht en te antwoorden op de talrijke vragen die hem werden gesteld.

Ten einde de lezing van dit verslag zo interessant mogelijk te maken, heeft uw verslaggever het wenselijk geacht om met ieder hoofdpunt van het buitenlandse beleid, toegelicht door de Minister, de talrijke vragen en opmerkingen op te nemen van de leden van uw Commissie, die actief hebben meegewerkt aan de analyse van het door ons land gevoerde buitenlands beleid en de middelen die daaraan worden besteed.

De Minister van Buitenlandse Zaken heeft vijf punten aan de orde gesteld die volgens hem op dit moment het belangrijkste zijn. Het eerste punt betreffende de Tokyo Round, dat gedeeltelijk verband houdt met het tweede betreffende de UNCTAD, werd evenwel op verzoek van een commissielid afzonderlijk behandeld.

Na deze vijf punten komen nog enkele vragen die door verschillende commissieleden werden gesteld en waarop de Minister een antwoord heeft gegeven.

II. — UITEENZETTINGEN VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN ALGEMENE BESPREKING**1. Multilaterale handelsoverhandelingen (MHO)****A. UITEENZETTING VAN DE MINISTER****a) Huidige toestand**

Op 12 april 1979, na bijna zes jaar moeilijke onderhandelingen in het kader van de GATT, hebben 13 van het honderdtal landen die deelgenomen hebben aan de multilaterale handelsoverhandelingen, in Genève het proces-verbaal geparafereerd, dat de teksten die uit de onderhandelingen voortvloeien als echt erkend.

Buiten de drie groten van de wereldhandel, nl. de Europese Gemeenschap, als onderhandelaar vertegenwoordigd door de Commissie, de Verenigde Staten en Japan, gaat het om de andere industrielanden, plus Hongarije en Argentinië.

I. — INTRODUCTION

En conséquence de la longue crise politique et des élections qui ont marqué les derniers mois de l'année 1978 et de la difficile constitution du Gouvernement en avril dernier seulement, le souhait a été exprimé de pouvoir présenter le budget du Ministère des Affaires étrangères en séance publique dans les plus courts délais et de limiter, dans toute la mesure du possible, sa discussion au cours de deux séances de votre Commission.

L'une fut plus particulièrement réservée à un exposé, clair et détaillé, du Ministre des Affaires étrangères sur les points essentiels et les plus actuels des relations internationales, tandis qu'au cours de la seconde réunion, il fut procédé à un échange de vues qui donna l'occasion au Ministre de préciser la position du Gouvernement sur les différents sujets soulevés par les commissaires et de répondre aux nombreuses questions qui lui furent posées.

Pour assurer à la lecture de ce rapport tout l'intérêt que les sujets discutés méritent, il a paru opportun à votre rapporteur de rattacher à chacun des points essentiels de politique étrangère exposés par le Ministre, les questions posées et les points de vue développés par les nombreux membres de votre Commission, qui ont participé activement à l'analyse de la politique étrangère menée par notre pays et des moyens qui lui sont consacrés.

Le Ministre des Affaires étrangères proposa de développer cinq points qui lui paraissaient les plus importants de l'actualité. Le premier sujet, relatif au Tokyo Round, auquel se rattache en partie le second, concernant la CNUCED, fut toutefois évoqué à la demande d'un commissaire.

A l'issue de ces cinq points figurent quelques questions soulevées par différents commissaires auxquelles le Ministre a répondu.

II. — EXPOSES DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET DISCUSSION GENERALE**1. Les négociations commerciales multilatérales (NCM)****A. EXPOSE DU MINISTRE****a) Situation actuelle**

Le 12 avril 1979, après presque six ans de négociations ardues dans le cadre du GATT, 13 pays sur la centaine qui ont participé aux négociations commerciales multilatérales ont paraphé à Genève le procès-verbal par lequel ils authentifient les textes issus de ces négociations.

Outre les trois grands du commerce mondial, qui sont la Communauté européenne, représentée par son négociateur, la Commission, les Etats-Unis et le Japon, il s'agit des autres pays industrialisés, plus la Hongrie et l'Argentine.

Dit is het enige ontwikkelingsland dat het proces-verbaal op 12 april ondertekend heeft.

Het proces-verbaal staat ter parafering open voor de andere onderhandelingspartners, die uitgenodigd worden om het « at their earliest convenience » te paraferen.

Het valt echter te vrezen dat de meerderheid van de ontwikkelingslanden niet zal paraferen vóór Unctad V dat in de maand mei in Manilla plaatsheeft. De ontwikkelingslanden zijn ontevreden over de resultaten van de onderhandelingen. Ze hebben dan ook de intentie het slotakkoord dat in Genève werd ondertekend, aan te vallen en te proberen nieuwe onderhandelingen los te maken.

b) Verklaring van Tokyo

Op initiatief van President Nixon, werden de onderhandelingen op gang gebracht in september 1973 in Tokyo door de ondertekening van de Verklaring van Tokyo. België behoort tot de ondertekenaars.

De MHO waren eerst bekend onder de naam « Nixon Round », en werden slechts « Tokyo Round » genoemd nadat de heer Nixon van het politieke toneel verdwenen was.

De « Tokyo Round » was veel ambitieuzer dan alle vroegere rounds. Het was namelijk niet alleen de bedoeling de douanetarieven te verlagen zoals bij de Kennedy Round en andere soortgelijke vroegere onderhandelingen, maar men wou ook de niet-tarifaire hinderpalen controleren en verlichten, die de internationale handel op velerlei belemmeren.

De Verklaring van Tokyo bepaalde dat de concessies tussen partners zouden gebeuren op grond van wederkerigheid, met uitzondering van de ontwikkelingslanden. Deze hebben in alle sectoren van de MHO recht op een bijzonder verschillend stelsel. De ontwikkelde landen verwachten van de ontwikkelingslanden niet dat zij aan de onderhandelingen bijdragen leveren die onverenigbaar zijn met de behoeften van hun ontwikkeling, hun financiën en hun handel.

c) Resultaten van de Tokyo Round

De ondertekenaars van de Verklaring van Tokyo verwachtten meer spectaculaire resultaten en de geestdrift daalde met de jaren tengevolge van de verhoging van de olieprijs, de inflatie, de monetaire onstabielheid en de economische recessie, maar het zou toch onredelijk zijn te stellen dat de berg een muis heeft gebaard. De resultaten van de Tokyo Round zijn een succes.

De eerste positieve resultaten van de onderhandelingen zijn van politieke aard. Zouden de MHO een mislukking zijn geweest, dan zou zulks ongetwijfeld tot een golf van protectionisme hebben geleid. Bovendien werden de regels van de GATT aanzienlijk versterkt zodat de internationale handel voortaan stevig op het recht gebaseerd is.

Economisch gezien, d.w.z. uit het oogpunt van de handelspolitiek op wereldvlak, werd aanzienlijke vooruitgang geboekt op tarifair gebied, op het stuk van de niet-tarifaire belemmeringen en in de landbouwsector.

Celui-ci est le seul pays en voie de développement qui ait signé le procès-verbal le 12 avril.

Le procès-verbal est ouvert au paraphe des autres partenaires dans la négociation, qui sont invités à parapher « at their earliest convenience ».

Il est à craindre que la majorité des PVD ne paraphe pas avant la CNUCED V qui se tiendra à Manille au mois de mai. Mécontents des résultats des négociations, les PVD ont l'intention d'attaquer le paquet final des NCM paraphé à Genève et essaieront peut-être même de rouvrir les négociations.

b) La Déclaration de Tokyo

A l'initiative du Président Nixon, les NCM ont été lancées à Tokyo en septembre 1973 par la signature de la Déclaration de Tokyo. La Belgique est un des pays signataires.

Les NCM étaient d'abord connues sous le nom de « Nixon Round » et ne sont devenues le Tokyo Round qu'après la disparition de M. Nixon de la scène politique.

Le Tokyo Round était beaucoup plus ambitieux que tous les « rounds » antérieurs. En effet, il visait non seulement à réduire les tarifs douaniers comme le Kennedy Round et d'autres négociations antérieures semblables mais il avait aussi comme but de contrôler et d'atténuer les obstacles non tarifaires, qui entravent les échanges internationaux de mille et une façons.

La Déclaration de Tokyo prévoyait que les concessions entre partenaires se feraient sur une base de réciprocité, sauf en ce qui concerne les PVD. Ceux-ci ont droit à un régime spécial et différencié dans tous les secteurs des NCM. Les pays développés n'attendent pas des PVD qu'ils apportent aux négociations des contributions incompatibles avec les besoins de leur développement, de leurs finances et de leur commerce.

c) Les résultats du Tokyo Round

S'il est vrai que les signataires de la Déclaration de Tokyo s'attendaient à des résultats plus spectaculaires et que l'enthousiasme s'est calmé au fil des années à cause de la hausse du prix du pétrole, de l'inflation, de l'instabilité monétaire et de la récession économique, il serait cependant déraisonnable de proclamer que la montagne a accouché d'une souris. Les résultats du Tokyo Round sont un succès.

Les premiers résultats positifs des négociations sont d'ordre politique. Si les NCM n'avaient pas pu aboutir, leur seul échec aurait conduit à une vague de protectionnisme. En outre, les règles du GATT ont été considérablement renforcées de telle sorte que le commerce international sera dorénavant solidement basé sur le droit.

Au point de vue économique, c'est-à-dire de la politique commerciale sur le plan mondial, des progrès substantiels ont été réalisés dans le secteur tarifaire, dans le secteur des obstacles non tarifaires et dans le secteur agricole.

1. *Tariefverminderingen*

De tariefverminderingen gelden slechts voor de industriële producten.

Het Amerikaans tarief zal met ongeveer een derde verlaagd worden, dat van Japan met ongeveer een vierde en het gemeenschappelijk buitentarief van de Gemeenschap zal van 9,8 op 7,5 pct. worden gebracht.

De tariefverminderingen werden over een periode van acht jaar gespreid. De Europese Gemeenschap wil ze in twee tranches van kracht laten worden, waarvan de eerste tranche van vijf jaar een vaste verbintenis is en de overgang naar de tweede verminderingstranche van drie jaar voorwaardelijk. De verminderingen zullen aanvangen in 1980 maar eerst in 1982 voor bepaalde gevoelige producten zoals textiel, staal en keramiek. Voor deze producten zal de tenuitvoerlegging over zes jaar worden gespreid.

2. *Niet-tarifaire belemmeringen*

De akkoorden over de niet-tarifaire belemmeringen vormen het interessantste luik van de resultaten van de onderhandelingen. Zij precisieren en verduidelijken de internationale gedragsregels bepaald door de GATT, zowel in de landbouw- als in de industriële sector; zij voorzien in bijzondere maatregelen ten voordele van de ontwikkelingslanden en in consultatie- en regelingsmechanismen voor de bijzondere geschillen.

De slotakte van de MHO bevat de volgende codes :

— Code betreffende technische belemmeringen in de handel : deze spoort de ondertekenaars aan hun normen en technische regelingen te harmoniseren, ten einde de handel niet op ongerechtvaardigde wijze te belemmeren.

— Code betreffende de toelagen en compenserende maatregelen. De ondertekenaars verbinden zich geen subsidies toe te kennen die een ongunstige invloed kunnen hebben op de internationale handel. De ondertekenende landen kunnen slechts compenserende rechten opleggen wanneer een invoerend land op zijn markt groot nadeel ondervindt als direct gevolg van een subsidie.

— Antidumpingcode. Deze code, vastgesteld tijdens de Kennedy Round, werd bijgewerkt en afgestemd op de Code betreffende de toelagen en compenserende maatregelen.

— Code betreffende de evaluatie van de douanewaarde. Deze voert een uniform, billijk en neutraal stelsel in voor de bescherming van de douanewaarde van de goederen en verhindert de vaststelling van fictieve of willekeurige bedragen. Hij maakt een einde aan « the American Selling Price ».

— Code betreffende de procedures op het stuk van invoervergunningen. Deze code vereenvoudigt de procedures en maakt ze doorzichtiger.

— Code betreffende de openbare aanbestedingen. Deze code gaat in tegen de wettelijke en feitelijke discriminatie tussen nationale en vreemde leveranciers.

— Sectorieel akkoord inzake de burgerluchtvaart. Dit is het eerste sectorieel akkoord uitgewerkt in de GATT, dat zowel het tarifaire als niet-tarifaire luik bestrijkt.

1. *Réductions tarifaires*

La réduction tarifaire ne concerne que les produits industriels.

Le tarif américain sera réduit d'environ un tiers, celui du Japon d'environ un quart et le tarif extérieur commun de la Communauté passera de 9,8 à 7,5 p.c.

Les réductions tarifaires sont étalées sur une période de huit ans. La Communauté européenne entend les mettre en œuvre en deux tranches, la première de cinq ans étant ferme et le passage à la seconde tranche de réduction de trois ans conditionnel. Les réductions débiteront en 1980 et seulement en 1982 pour certains produits sensibles tels que le textile, l'acier et les céramiques. Pour ces produits, la mise en œuvre s'étendra sur six ans.

2. *Les obstacles non tarifaires*

Des accords sur les obstacles non tarifaires constituent le volet le plus intéressant des résultats des négociations. Ils précisent et clarifient les disciplines internationales prévues par le GATT, tant dans le secteur industriel qu'agricole, prévoient des mesures spéciales en faveur des PVD et instaurent des mécanismes de consultation et de règlement des différends spécifiques.

Le paquet final des NCM comprend les codes suivants :

— Code sur les obstacles techniques au commerce : il incite les signataires à harmoniser leur normes et règlements techniques afin de ne pas créer d'obstacles injustifiés au commerce.

— Code sur les subventions et mesures compensatoires. Les signataires s'engagent à éviter d'accorder des subventions qui seraient susceptibles d'affecter défavorablement le commerce international. Les pays signataires ne pourront imposer des droits compensateurs que si un préjudice grave résultant effectivement d'une subvention a été constaté par le pays importateur sur son marché.

— Code antidumping. Ce code qui est sorti du Kennedy Round est mis à jour pour l'aligner sur le Code sur les subventions et mesures compensatoires.

— Code sur l'évaluation en douane. Il instaure un système uniforme, équitable et neutre pour le calcul de la valeur en douane des marchandises et évite d'aboutir à des valeurs fictives ou arbitraires. Il élimine le « American Selling Price ».

— Code sur les procédures en matière de licences d'importation. Il simplifie les procédures et les rend plus transparentes.

— Code sur les marchés publics. Il décourage la discrimination de fait et de droit entre fournisseurs nationaux et étrangers.

— Accord sectoriel sur l'aéronautique civile. C'est le premier accord sectoriel négocié au GATT qui couvre aussi bien le volet tarifaire que non tarifaire.

3. Landbouw

Tijdens de onderhandelingen werd rekening gehouden met het specifieke karakter van de landbouw. Als tegenprestatie voor een betere toegang tot haar markt door beperking van de tarifaire en kwantitatieve belemmeringen, heeft de Gemeenschap van haar partners de erkenning verkregen van de beginselen van het communautair landbouwbeleid.

De onderhandelingen hebben eveneens geleid tot het afsluiten van twee internationale akkoorden, een over zuivelprodukten en een over vlees. Deze akkoorden verbeteren de internationale samenwerking. Het akkoord inzake zuivelprodukten stelt bovendien prijsrichtlijnen vast gericht op het eerbiedigen van de minimumprijzen.

d) Tokyo Round en België

Het spreekt vanzelf dat België profijt zal trekken van alle voordelen die uit de MHO zullen voortvloeien en die een aanzienlijk bedrag vertegenwoordigen dat echter onmogelijk kan worden gecijferd.

De Belgische exporteurs zullen als rechtstreeks gevolg van de Tokyo Round meer en betere afzetgebieden hebben op de wereldmarkt. De concessies op basis van wederzijdse gelijkwaardigheid inzake invoer die de grondslag vormen van elke onderhandeling, zijn niet van die aard dat zij onze belangen zullen schaden.

De Belgische industrie maakt thans een moeilijke periode door en de Belgische onderhandelaars hebben de sectoren die het ergst door de recessie getroffen zijn hardnekkig en met succes verdedigd.

Inzake landbouw, heeft dezelfde ploeg het communautaire landbouwbeleid veilig gesteld.

B. BESPREKING

Tijdens de bespreking vroeg een commissielid over dit eerste punt of de privé-sector betrokken is geweest bij de voorbereiding van de handelsbesprekingen.

De Minister merkte op dat het Belgische standpunt verdeeld werd in de Raad van de Europese Gemeenschappen, die het standpunt heeft bepaald dat namens de Gemeenschap op de Tokyo Round wordt aangenomen.

De particuliere sector werd geraadpleegd via het Speciaal Comité bedoeld in artikel 113 van het EEG-verdrag. Dit comité bestaat uit ambtenaren van de negen Lid-Staten die goed op de hoogte zijn van de wensen en noden van de particuliere sector.

Hetzelfde lid zegde dat de Japanse markt vrij gesloten is en vroeg daarover uitleg.

De Minister antwoordde dat de waaier van goederen die in de Gemeenschap worden geproduceerd kennelijk ruimer is dan de Japanse, wat ons enkele voordelen zou moeten opleveren.

3. L'agriculture

Les négociations ont tenu compte de la spécificité de ce secteur. En contrepartie de l'amélioration de l'accès à ses marchés au niveau des tarifs et des restrictions quantitatives, la Communauté a obtenu une reconnaissance par ses partenaires des principes de la politique agricole commune.

Les négociations ont abouti également à la conclusion de deux accords internationaux, l'un sur les produits laitiers et l'autre sur la viande. Ces accords améliorent la coopération internationale. L'accord sur les produits laitiers instaure, par ailleurs, des disciplines de prix visant au respect de prix minima.

d) Le Tokyo Round et la Belgique

Il va de soi que la Belgique profitera de tous les avantages qui résulteront des NCM et qui constituent une somme considérable bien qu'impossible à chiffrer.

Comme conséquence directe du Tokyo Round, les exportateurs belges auront des débouchés plus nombreux et meilleurs sur les marchés mondiaux. Par ailleurs, les concessions qui ont été faites en matière d'importation, dans le processus de donnant-donnant qui est à la base de toute négociation, ne sont pas de nature à nuire à nos intérêts.

L'industrie belge se trouvant dans la position difficile qu'on connaît, l'équipe des négociateurs belges a défendu avec acharnement et avec succès les secteurs industriels les plus touchés par la récession.

En ce qui concerne l'agriculture, la même équipe a été le gardien de la politique agricole commune.

B. DISCUSSION

Au cours de la discussion, ce premier point suscita de la part d'un Commissaire la question suivante : Le secteur privé a-t-il été associé à la préparation des négociations commerciales ?

Le Ministre précisa, à ce propos, que le point de vue de la Belgique avait été défendu au Conseil des Communautés européennes, qui avait arrêté la position défendue au Tokyo Round au nom de la Communauté.

Le secteur privé a été consulté par le biais du Comité Spécial de l'article 113 du Traité CEE. Celui-ci est composé de fonctionnaires des neuf Etats membres connaissant bien les souhaits et les besoins du secteur privé.

Le même Commissaire s'inquiéta du caractère relativement fermé du marché japonais et demanda des explications à ce sujet.

Le Ministre répondit qu'à l'évidence, l'éventail des biens produits dans la Communauté est plus large que celui du Japon, ce qui devrait nous assurer quelques avantages.

Het betrekkelijk gesloten karakter van de Japanse markt is meer toe te schrijven aan handelspraktijken, die de verkoop van onze produkten op de Japanse markt belemmeren, dan aan tolmuren. Bovendien hebben de Japanners ook een grotere inspanning gedaan om de buitenlandse markten te veroveren.

2. De UNCTAD-Conferentie

A. UITEENZETTING VAN DE MINISTER

a) De vijfde zitting van de Conferentie van de Verenigde Naties voor Handel en Ontwikkeling (UNCTAD) zal van 7 mei tot 1 juni 1979 in Manilla doorgaan.

Ze werd actief voorbereid door de belangrijkste tegenover elkaar staande groepen.

— De westerse groep (« Groep B »). Wat België betreft, wordt bij de uitkering van de nationale standpunten rekening gehouden met de gedachtenwisselingen in de schoot van de Gemeenschap, de OESO en Groep B in Genève.

— De groep van de ontwikkelingslanden (« Groep van de 77 »). Deze groep hield in februari een vergadering op ministerniveau in Arusha (Tanzania), na afloop waarvan een eisenbundel werd goedgekeurd, die de meningsverschillen in de schoot van de groep niet altijd verbergt.

b) De vergadering van Manilla heeft een uitgebreide agenda die bijna alle problemen van de Noord-Zuiddialoog (handel, overdracht van middelen, monetair systeem, grondstoffen, technologie, zeetransport, minst gevorderde ontwikkelingslanden, Oost-Zuidbetrekkingen) zowel onder een conceptuele, operationele als institutionele gezichtshoek behelst.

c) België en de meeste van zijn westerse partners zijn van plan in Manilla een open en constructieve toon aan te slaan. Evenals in New York, waar thans wordt onderhandeld over de internationale ontwikkelingsstrategie tijdens het decennium 1980-1990, willen zij enkele fundamentele begrippen naar voren brengen, die volgens hen de achtergrond van de Noord-Zuidsamenwerking in de ruimste zin van het woord vormen.

d) Het begrip differentiëring tussen de ontwikkelingslanden werd nog niet officieel aangenomen door de Verenigde Naties en de daaronder ressorterende organen. Het is echter duidelijk dat het streven en de behoeften van de OPEC-landen, de nieuwe geïndustrialiseerde landen en de arme ontwikkelingslanden helemaal niet dezelfde zijn en zij dus op verschillende wijze moeten worden behandeld, inzake handel zowel als inzake openbare steun. Al is het weinig waarschijnlijk dat te dien opzichte in Manilla een conceptuele consensus kan worden bereikt, toch is ons land van mening dat een open, realistisch en positief debat over dit vraagstuk de totstandkoming van een nieuwe evenwichtige economische wereldorde kan bespoedigen, die werkelijke voordelen bevat voor de armste ontwikkelingslanden.

Le caractère relativement fermé du marché japonais est davantage dû à des pratiques entravant la vente de nos produits sur ce marché qu'à une barrière douanière. Il faut également tenir compte de l'effort plus grand accompli par les Japonais comparativement au nôtre, en ce qui concerne la conquête de marchés extérieurs.

2. La Conférence de la CNUCED

A. EXPOSE DU MINISTRE

a) La cinquième session de la Conférence des Nations Unies pour le Commerce et le Développement (CNUCED) se tiendra à Manille du 7 mai au 1^{er} juin 1979.

Sa préparation s'est poursuivie activement au sein des principaux groupes en présence :

— Groupe occidental (« Groupe B »). S'agissant de la Belgique, la mise au point de positions nationales tient compte des échanges de vues qui sont organisés au sein de la Communauté, de l'OCDE et du groupe B à Genève.

— Groupe des pays en développement (« Groupe des 77 »). Ce groupe a tenu en février une réunion ministérielle à Arusha (Tanzanie), à l'issue de laquelle un catalogue de revendications a été approuvé. Celui-ci ne masque pas toujours les désunions qui existent au sein du groupe.

b) La réunion de Manille a un ordre du jour étendu qui englobe pratiquement toutes les questions relevant du « dialogue Nord-Sud » (commerce, transferts de ressources, système monétaire, matières premières, technologie, transports maritimes, pays en voie de développement les moins avancés, relations est-sud), sous l'angle à la fois conceptuel, opérationnel et institutionnel.

c) La Belgique et la plupart de ses partenaires occidentaux se proposent d'aborder Manille dans un esprit franc et constructif. De même qu'à New York, où se négocie actuellement la stratégie internationale pour le développement au cours de la décennie 1980-1990, ils entendent mettre en avant quelques notions de base qui leur paraissent constituer la toile de fond de la coopération nord-sud au sens large.

d) La notion de la différenciation entre les pays en voie de développement n'a pas encore été officiellement admise par les Nations Unies et les organismes qui en relèvent. Or, il est clair que les préoccupations et les besoins des pays de l'OPEP, des pays nouvellement industrialisés et des pays en voie de développement pauvres ne sont nullement identiques, et que dès lors un traitement différencié doit leur être accordé, qu'il s'agisse du commerce ou de l'aide publique. Même s'il est peu probable qu'à cet égard un consensus conceptuel puisse être réalisé à Manille, la Belgique estime qu'un débat franc, réaliste et positif sur ce thème est susceptible d'accélérer l'instauration d'un nouvel ordre économique international équilibré, c'est-à-dire comportant des avantages réels pour les pays en voie de développement les plus démunis.

e) Op de vergadering te Manilla zal noodzakelijkerwijze ook de *onderlinge afhankelijkheid* ter sprake komen. Dit begrip impliceert voor de enen (groep van de 77) het bestaan van een intrinsieke verband tussen alle problemen in de Noord-Zuiddialoog (basisproducten, financiële overdrachten, hervorming van het monetair systeem enz.); voor de anderen (de westerse groep) betekent het de gemeenschappelijke, d.w.z. de gedeelde verantwoordelijkheid van de geïndustrialiseerde landen, de Oostbloklanden, de olie-uitvoerende landen, de pas geïndustrialiseerde naties en de arme ontwikkelingslanden in het ontwikkelingsproces en in het beheer van een wereldeconomie, die voor iedereen openstaat en aan iedereen voordeel brengt. Het begrip gedeelde verantwoordelijkheid wordt thans (om politieke redenen) verworpen door de landen van het Oostblok en miskend door de OPEC-landen (waarvan de hulpverlening stoelt op de islamitische solidariteit), door de pas geïndustrialiseerde landen (om evidente redenen) en zelfs door de arme ontwikkelingslanden (die de ontvangen steun al te dikwijls niet benutten voor het bestrijden van de armoede).

B. BESPREKING

Verscheidene commissieleden hebben hierover vragen gesteld.

— Een van hen sprak over de indruk die België in nationale en internationale politieke kringen wekt dat het een land zou zijn dat zijn verplichtingen inzake ontwikkelingshulp niet nakomt. Hij verwijst ten deze hoofdzakelijk naar het percentage van de toegekende kredieten voor overheidshulp in verhouding tot ons bruto nationaal produkt.

De Minister antwoordt dat, volgens de criteria van het Comité voor Ontwikkelingshulp in Parijs, de Belgische inspanning inzake overheidshulp in 1979 0,68 pct. van het BNP zou bedragen, welk cijfer aldus geleidelijk het gestelde doel van 0,75 pct. van het BNP benadert. Hij wijst er evenwel op dat het probleem van het bedrag van de overheidshulp van de industrielanden niet formeel is vermeld op de agenda van de UNCTAD, die voornamelijk handelt over de economische betrekkingen tussen de industrielanden en de ontwikkelingslanden.

— Een ander commissielid vroeg de Minister welk standpunt ons land zal innemen op de Conferentie van Manilla, waaraan trouwens door een lid van uw Commissie zal worden deelgenomen.

De Minister verklaart dat België van plan is in Manilla een positieve houding aan te nemen in verband met een aantal concrete kwesties: het Gemeenschappelijk Fonds voor de basisproducten; de vermeerdering van de overheidshulp aan de ontwikkeling; de verhoging ervan ten behoeve van de armste landen; de verlichting van de schuld van sommige landen, de erkenning van de noodzaak de structuren van de wereldeconomie te verbeteren enz.

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking zal ons land op die conferentie vertegenwoordigen.

e) De même, la réunion de Manille traitera nécessairement aussi de la notion de *l'interdépendance* qui, pour les uns, le groupe des 77, implique l'existence d'un lien intrinsèque entre toutes les questions qui composent le dialogue nord-sud (produits de base, transferts financiers, réforme du système monétaire, etc.), alors que pour d'autres, le groupe occidental, elle implique la responsabilité commune, c'est-à-dire partagée, des pays industrialisés, des pays de l'Est, des pays pétroliers, des pays nouvellement industrialisés et des pays en voie de développement pauvres dans le processus de développement et dans la gestion d'une économie mondiale ouverte et profitable à tous. Cette notion de la responsabilité partagée est actuellement récusée par les pays de l'Est (pour des raisons politiques) et méconnue par les pays de l'OPEP (dont la politique d'aide se fonde sur le critère de la solidarité islamique), par les pays nouvellement industrialisés (pour des raisons évidentes) et même par les pays en voie de développement pauvres (qui, trop souvent n'utilisent pas l'aide reçue pour la lutte contre la pauvreté).

B. DISCUSSION

Ce point suscita différentes questions de la part des membres de la Commission.

— L'un d'eux se fit l'écho de l'impression que donne la Belgique dans les milieux politiques nationaux et internationaux d'être un pays qui ne remplirait pas ses obligations en matière d'aide au développement. Il se réfère essentiellement au pourcentage des crédits d'aide publique alloués par rapport à notre PNB.

Le Ministre répond que selon les critères du Comité d'Aide au Développement à Paris, l'effort de l'aide publique belge se situerait à 0,68 p.c. du PNB en 1979, s'approchant ainsi progressivement du chiffre de 0,75 p.c. du PNB fixé comme objectif. Toutefois, précise-t-il, la question du montant de l'aide publique des pays industrialisés n'est pas formellement à l'ordre du jour de la CNUCED, qui traite essentiellement des relations économiques entre pays industrialisés et pays en voie de développement.

— Un autre Commissaire demanda au Ministre quelles sont les positions que la Belgique défend à l'occasion de cette Conférence à Manille, où se rendra du reste un membre de votre Commission.

Le Ministre précisa que sur un nombre de questions concrètes, la Belgique a l'intention de manifester à Manille une attitude positive: le Fonds commun pour les produits de base; l'augmentation de l'aide publique au développement et l'accentuation de celle-ci en faveur des pays les plus pauvres; l'allègement de la dette pour certains pays; la reconnaissance de la nécessité d'une amélioration des structures de l'économie mondiale, etc.

C'est le Ministre de la Coopération au Développement qui représente notre pays à cette Conférence.

3. Het internationale energiebeleid

A. UITEENZETTING VAN DE MINISTER

De Minister deelt aan de commissieleden mee dat de Conferentie van het Internationaal Energie-Agentschap op 21 en 22 mei te Parijs een grondig onderzoek zal wijden aan de energieproblemen. Hij is dus niet in staat toelichtingen te geven bij de agenda, die nog niet bekend is, en nog minder om vooruit te lopen op de resultaten.

Hij verklaart zich niettemin bereid om over dit onderwerp met de Commissie van gedachten te wisselen en schetst bij wijze van inleiding de internationale dimensie van het probleem.

De internationale dimensie van het energievraagstuk is voor een land als België vanzelfsprekend. Slechts 17 procent van onze behoeften in deze sector kunnen met eigen middelen worden gedekt. Voeg daaraan toe dat petroleum (en gas) sinds de 60er jaren geleidelijk de energiedrager bij uitstek is geworden — nu 57 procent van onze primaire energie — en volledig uit het buitenland wordt ingevoerd.

Het kartel van de olieproducerende landen is er vooral sinds de crisis van 1973-1974 in geslaagd zijn bevoorradings- en prijzenbeleid aan de verbruikers op te dringen. Daardoor is af en toe schaarste ontstaan, wat nu endemisch dreigt te worden, en zijn de prijzen onderhevig aan plotse, gevoelige stijgingen. Dat heeft mede de noodzaak versterkt om de oplossing van de gerezen moeilijkheden en van hun verwickelingen op langere termijn eveneens in de ruimere internationale organisaties na te streven zoals binnen de Europese Gemeenschappen en het Internationaal Energie-Agentschap. België werkt daar actief mee aan het bepalen van een evenwichtig beleid, waarbij de bezorgdheid vooropstaat energie te besparen en efficiënter te gebruiken. Ook om zowel andere en nieuwe energiedragers in te schakelen als de bevoorradings- en prijzenbeleid te verruimen. Tenslotte kunnen wij niet onverschillig zijn voor het lot van de ontwikkelingslanden en vooral van de armsten onder hen, die zwaar getroffen worden in hun pogingen een minimumbestaanspeil te bezorgen terwijl de daartoe vereiste energie hun schaarse reserves uitputten.

In verband met de gevolgen van de jongste revolutie in Iran zegt de Minister dat de produktie in dit land hervat is en thans ongeveer twee derde van vroeger bedraagt.

Bij de energiecrisis komen in hoofdzaak twee factoren kijken : enerzijds het vrij algemeen streven naar verhoging van de levensstandaard, wat slechts mogelijk is door economische groei, hetgeen, op zijn beurt weer leidt tot een hoger energieverbruik, en anderzijds het streven van de olieproducerende landen om hun produktie op hetzelfde peil te stabiliseren ten einde de uitputting van hun oliereserves uit te stellen en hogere inkomsten te ontvangen door hun prijzen te verhogen.

3. La politique énergétique au plan international

A. EXPOSE DU MINISTRE

Le Ministre indique aux membres de la Commission que la Conférence de l'Agence internationale de l'Energie, qui se tiendra à Paris les 21 et 22 mai prochain, consacrerait un examen approfondi aux problèmes énergétiques. Il n'est pas à même d'en commenter l'ordre du jour, qui n'est pas encore connu, ni à fortiori, de préjuger de ses résultats.

Il se déclare toutefois prêt à entamer un débat avec la Commission à ce sujet et, en guise d'introduction, situe la dimension internationale du problème.

La dimension internationale du problème énergétique est évidente pour un pays comme la Belgique. Dans ce secteur, nous sommes à peine capables de subvenir à 17 p.c. de nos besoins par nos ressources propres. A cela s'ajoute le fait que depuis les années 1960, le pétrole (et le gaz) sont progressivement devenus les supports énergétiques par excellence — ils représentent actuellement 57 p.c. de notre énergie primaire — et qu'ils sont entièrement importés de l'étranger.

Le cartel des pays producteurs de pétrole est parvenu, surtout depuis la crise de 1973-1974, à imposer sa politique d'approvisionnement et de prix aux consommateurs. Cela a créé, à certains moments, une situation de pénurie qui risque de devenir endémique et a provoqué des hausses subites et sensibles de prix. Ce sont notamment ces facteurs qui ont renforcé la nécessité de pallier les difficultés apparues et à leurs implications à plus long terme dans le cadre d'organisations internationales d'une certaine importance, telles que les Communautés européennes et l'Agence internationale de l'énergie. La Belgique y collabore activement à la mise en œuvre d'une politique équilibrée axée en priorité sur les économies d'énergie et sur une utilisation plus efficace des ressources énergétiques. Il s'agit de recourir à d'autres supports énergétiques et d'en trouver de nouveaux ainsi que d'élargir les possibilités d'approvisionnement. Enfin, nous ne pouvons rester indifférents au sort des pays en voie de développement et surtout à celui des plus pauvres d'entre eux qui sont lourdement pénalisés dans leur effort en vue d'assurer un minimum de moyens d'existence à leur population, étant donné qu'en employant l'énergie requise à cet effet, ils épuisent les rares réserves dont ils disposent.

A propos des répercussions de la récente révolution en Iran, le Ministre rappelle que la production de ce pays a repris et atteint actuellement les deux tiers de sa capacité de production antérieure.

La crise énergétique est caractérisée pour l'essentiel, par deux aspects bien précis : d'un côté, la recherche assez généralisée d'une augmentation du niveau de vie, qui n'est possible que par la croissance économique, celle-ci nécessitant une consommation accrue d'énergie, et, de l'autre côté, la tendance des pays producteurs de pétrole à stabiliser leur production afin de retarder l'épuisement de leurs réserves et d'en tirer des revenus accrus par le biais de hausses de prix.

In die omstandigheden worden vernieuwde inspanningen geleverd om alternatieve energiebronnen te ontdekken, maar het staat wel vast dat men hiermee voor de onmiddellijke toekomst nog niet zeer ver gevorderd is. Bijgevolg en ondanks de zware veiligheidsproblemen die de kernenergie doet rijzen, ziet het er niet naar uit dat er in de komende jaren moeilijk te ontkomen valt aan een verdere ontwikkeling van de kernenergie.

B. BESPREKING

Een commissielid vraagt in hoeverre België voor zijn energievoorziening onafhankelijk is, vooral inzake de levering van uranium door Zuid-Afrika. Hij meent dat het een vergissing is zich al te zeer te willen binden met dit land.

De Minister merkt op dat de onderhandelingen betreffende de levering van uranium uit Zuid-Afrika zijn gevoerd door de particuliere sector en op een wijze die niet zeer handig was. Hoe dan ook, dit contract is van beperkte duur. Er moet ook rekening mee worden gehouden dat een eventuele verandering van regime niet noodzakelijk invloed heeft op de handelsbetrekkingen met het buitenland. Een land waar het politieke regime is veranderd, staat nog steeds voor de noodzaak te produceren, te exporteren en te verkopen.

Hetzelfde commissielid vraagt uitleg over het beleid inzake olieproductie in de Verenigde Staten. Voorts vraagt hij wat in de komende jaren te verwachten valt van de olieontginning in de Noordzee.

De Minister antwoordt dat de Verenigde Staten nagenoeg de helft van de olie die zij verbruiken, invoeren waardoor de binnenlandse prijzen vrij laag kunnen blijven.

President Carter heeft overigens pogingen gedaan om het binnenlands verbruik te verminderen, onder meer door fiscale maatregelen. Dit stuit evenwel op vrij sterk verzet van verschillende zijde.

De oliewinning in de Noordzee zal in het beste geval over enkele jaren alleen de behoeften van Groot-Brittannië kunnen dekken. Op die manier zullen de hoeveelheden die dit land nu nog moet invoeren, vrijkomen voor de andere landen.

Een ander commissielid vraagt wat de vooruitzichten zijn ten aanzien van de ontwikkeling van kernenergie in de negen landen van de Gemeenschap.

De Minister antwoordt dat er op dit gebied een achterstand is ten opzichte van de vastgestelde kalender.

4. De Salt-onderhandelingen en de ontwapening

A. UITEENZETTING VAN DE MINISTER

De Salt II-onderhandelingen werden zopas succesvol beëindigd. President Carter en Leonid Brezjnev zullen elkaar

Dans ces conditions des efforts nouveaux sont faits pour valoriser la recherche de sources d'énergie de remplacement mais il faut bien constater que dans l'immédiat on ne paraît pas très avancé dans ce domaine.

En conséquence et malgré les problèmes très préoccupants de sécurité que pose l'énergie nucléaire, il ne semble pas que l'on puisse échapper à un développement de son exploitation dans les prochaines années.

B. DISCUSSION

A ce sujet un commissaire demande quel est le degré d'indépendance de la Belgique en matière d'énergie, plus particulièrement en ce qui concerne la fourniture d'uranium par l'Afrique du Sud. Il craint que cela ne soit une erreur de se lier de manière trop stricte à ce sujet avec ce pays.

Le Ministre tient à préciser que les négociations concernant la fourniture d'uranium d'Afrique du Sud ont été menées par le secteur privé d'une manière qui n'était sans doute pas la plus habile. De toute manière ce contrat a une durée limitée. Il faut également tenir compte de ce qu'un changement éventuel de régime n'affecte pas nécessairement les relations commerciales avec l'étranger. En effet un pays dont le régime politique s'est modifié se trouve toujours devant la nécessité de produire, d'exporter et de vendre.

Le même commissaire demande des précisions en ce qui concerne la politique de gestion de la production pétrolière des Etats-Unis, et ce que l'on peut espérer dans les prochaines années de l'exploitation des nappes de pétrole en mer du Nord.

Le Ministre répond que les Etats-Unis importent près de la moitié du pétrole qu'ils consomment, ce qui leur permet de maintenir un niveau de prix intérieur relativement bas.

Le Président Carter tente, par ailleurs, de réduire la consommation intérieure, notamment par des mesures fiscales. Cette politique rencontre toutefois des oppositions assez vives de divers côtés.

Quant à la production de la mer du Nord, celle-ci pourra, au mieux, satisfaire les besoins de la seule Grande-Bretagne d'ici quelques années. Elle libérera, de ce fait, les quantités que ce pays importe actuellement au profit d'autres pays.

Un autre commissaire souhaite connaître les perspectives de développement de l'énergie nucléaire dans les neuf pays de la Communauté européenne.

Le Ministre lui répond que les réalisations actuelles, dans ce domaine, sont en retard par rapport au calendrier qui avait été fixé.

4. Les négociations Salt et le désarmement

A. EXPOSE DU MINISTRE

Les négociations sur un accord SALT II viennent de se terminer avec succès. Le président Carter et Leonid Breznev

waarschijnlijk midden juni ontmoeten, ten einde de teksten van het akkoord te ondertekenen. Het is evenwel voorbarig en gewaagd een prognose te maken nopens het moment en de manier waarop de ratificatie van het akkoord door het Amerikaanse congres zal plaatsgrijpen.

1. *Struktuur en krachtlijnen van het SALT II-akkoord*

Het SALT II-akkoord zal hoofdzakelijk drie bestanddelen omvatten :

1. Een verdrag dat tot 1985 zal lopen.

Dit verdrag bepaalt een gemeenschappelijk globaal plafond van 2 250 lanceertuigen aan weerskanten (ICBM (*), SLBM (**), zware bommenwerpers) alsmede een reeks sub-plafonds voor verschillende categorieën lanceertuigen. Zo is er een sub-plafond van 1 320 MIRV-systemen (met meerdere kernkoppen uitgerust) die afgeschoten kunnen worden met ICBMs en SLBMs alsmede van de zware bommenwerpers uitgerust met luchtkruisvluchtraketten (ALCMs).

Van belang is te onderstrepen dat de Sovjet-Unie gehouden zal zijn 250 systemen, of 10 pct. van haar strategische strijdkracht te ontmantelen en te vernietigen.

2. Het protocol, dat tot eind 1981 zal van kracht blijven, legt tijdelijke beperkingen op. Het is een soort van moratorium. Na het verstrijken van de looptijd van het protocol hernemen beide partijen hun vrijheid.

Tijdens de looptijd van het protocol is het hun verboden GLCMs (Ground Launched Cruise Missiles), SLCMs (Sea Launched Cruise Missiles) en ALCMs (Air Launched Cruise Missiles) voor zover niet geplaatst op zware bommenwerpers, met een reikwijdte van meer dan 600 km te ontplooiën. Het protocol verbiedt evenwel noch het ontwikkelen noch het testen van deze systemen. Er zijn tevens verbodsbepalingen op het ontplooiën van mobiele ICBM-lanceertuigen.

Van Amerikaanse zijde was het aanvankelijk de bedoeling de Backfire in het protocol op te nemen. Men neemt nu genoegen met een schriftelijke Russische belofte om het tempo van de produktie van dit toestel niet te verhogen en er geen kwalitatieve verbeteringen in aan te brengen.

3. Het derde deel van het SALT II-akkoord is de beginselverklaring die een algemeen kader schetst voor latere onderhandelingen over strategische systemen (SALT III) die kort na de ondertekening van het SALT II-akkoord zullen worden aangevat.

II. *SALT en de vrijwaring van de Europese belangen*

De Verenigde Staten hebben er, onder meer als gevolg van de waakzame houding van de bondgenoten, zorg voor gedra-

se tegenoverstaan waarschijnlijk te la mi-juin pour procéder à la signature des textes de l'accord. Il est prématuré et risqué d'essayer de prévoir dès maintenant quand et comment la ratification de cet accord par le Congrès américain aura lieu.

1. *La structure et les grandes lignes de force de l'accord SALT II*

L'accord SALT II comportera essentiellement trois éléments :

1. Un traité valable jusqu'à la fin 1985.

Ce traité prévoit un plafond global commun de 2 250 pour les lanceurs (ICBM (*), SLBM (**), bombardiers lourds) de part et d'autre, ainsi qu'une série de sous-plafonds pour différentes catégories de lanceurs. Il existe ainsi un sous-plafond de 1 320 pour les systèmes MIRV, (équipés de plusieurs têtes nucléaires), qui peuvent être lancés par des ICBM et des SLBM, ainsi que pour les bombardiers lourds équipés de ALCM (missiles de croisière lancés par un avion en vol).

Il faut souligner que l'Union soviétique est tenue de démanteler et de détruire 250 lanceurs, c'est-à-dire 10 p.c. de ses forces stratégiques.

2. Le protocole qui restera en vigueur jusqu'à la fin 1981 impose des limitations temporaires. Il s'agit d'une sorte de moratoire. Les deux parties reprennent leur liberté après l'expiration de la durée du protocole.

Pendant la durée du protocole, il leur est interdit de déployer des GLCM (missiles de croisière lancés à partir du sol), des SLCM (missiles de croisière lancés à partir de sous-marins ou d'un navire), et des ALCM, ces derniers pour autant qu'ils ne soient pas placés sur des bombardiers lourds, ayant une portée qui dépasse les 600 km. Le protocole n'interdit toutefois ni le développement, ni les expériences concernant ces derniers systèmes. Il existe également des mesures prohibitives sur le déploiement de lanceurs mobiles ICBM.

Du côté américain on avait initialement l'intention d'inclure le « Backfire » dans le protocole. On se contente maintenant d'une promesse écrite de la part des Russes, qui s'engagent à ne pas augmenter le rythme de production de cet appareil et à ne pas y introduire des améliorations qualitatives.

3. La déclaration de principe qui constitue le troisième élément de l'accord SALT II. Il s'agit d'une ébauche du cadre des négociations ultérieures sur les systèmes stratégiques (SALT III), qui reprendront peu après la signature de l'accord SALT II.

II. *Les SALT et la préservation des intérêts européens*

Les Etats-Unis ont pris soin, entre autres grâce à l'attitude vigilante des Alliés, que la clause de non-circonvension,

(*) Intercontinental Ballistic Missiles.

(**) Sea Launched Ballistic Missiles.

(*) Intercontinental Ballistic Missiles.

(**) Sea Launched Ballistic Missiles.

gen dat de in SALT II voorziene niet-ontduikingsclausule de belangen van de Europese landen inzake overdracht van technologie en systemen niet zal schaden. Zij hebben er tevens zorg voor gedragen de verbodsbepalingen op de ontplooiing van kruisvluchtraketten te beperken tot de duur van het protocol. Sommige kritische waarnemers in de Verenigde Staten, met name Dr. Kissinger, vrezen dat het politiek bijzonder moeilijk zal zijn de in het protocol voorziene bepalingen na het verstrijken van de looptijd van het protocol op te heffen. De Amerikaanse regering verwerpt deze stelling. Het protocol schept geen precedent. Na het verstrijken ervan herneemt iedereen zijn vrijheid. De modernisering van de kernwapens, met inbegrip van de stationering in Europa van grondvluchtraketten met een reikwijdte boven 600 km, kan doorgaan indien de bondgenoten het mochten wensen.

De beginselverklaring schetst de krachtlijnen van de SALT-III-onderhandelingen. Deze zullen voor Europa van groot belang zijn, te meer omdat het zeer waarschijnlijk is dat bepaalde systemen in het operatiegebied zullen ter sprake komen. Voor de Sovjet-Unie kan er geen sprake zijn van meer beperkingen van strategische wapens indien de Amerikaanse voorwaarts gebaseerde systemen (Forward Based System) zoals de F 111 (die met name in het Verenigd Koninkrijk zijn gestationeerd) niet in aanmerking komen en er geen rekening wordt gehouden met de kernstrijdkrachten van derde landen (het Verenigd Koninkrijk en Frankrijk). De Verenigde Staten hebben van hun kant duidelijk gesteld dat de opneming van Westerse systemen uit het operatiegebied in SALT III onvermijdelijk ook de opname impliceert van Sovjet-systemen met middellange reikwijdte, zoals de SS20. Frankrijk weigert zijn afschrikingswapens in een dergelijke bespreking in te brengen en het Verenigd Koninkrijk staat bijzonder weigerachtig ten opzichte van het hele opzet.

Niettegenstaande de negatieve opstelling van de voren genoemde bondgenoten is in de NAVO het overleg begonnen over de vraag welke theatersystemen het bondgenootschap eventueel in de onderhandeling zou kunnen introduceren, alsmede over het beste forum en de gunstigste modaliteiten voor zulke onderhandelingen.

B. BESPREKING

Een lid herinnert aan de voorstellen die inzake ontwapening gedaan zijn met name tijdens de bijzondere zitting van de vergadering van de Verenigde Naties verleden jaar. Hij wens te weten welke kans die voorstellen maken.

De Minister antwoordt dat te Genève een nieuw Ontwapeningscomité is geïnstalleerd waarvan België nu deel uitmaakt. De eerste zitting van dit comité is op 27 april gesloten. Het Comité kon overeenstemming bereiken over het reglement van inwendige orde en de agenda. Er bleef evenwel slechts één week over om de kernproblemen (nucleaire ontwapening en beperking van chemische wapens) te bespreken. Het zal zijn werkzaamheden op 12 juni hervatten.

Sedert 17 april houdt een voorbereidend comité, waarin ook België zitting heeft, voor een tiental dagen een eerste vergade-

prévue dans l'accord SALT II, ne porte pas préjudice aux intérêts des pays européens sur le plan des transferts de technologie et des systèmes. Ils ont aussi pris soin de limiter les mesures de prohibition concernant le déploiement de missiles de croisière lancés par un avion en vol, à la durée du protocole. Certains observateurs critiques aux Etats-Unis, le Dr. Kissinger par exemple, craignent que politiquement il ne soit particulièrement difficile de supprimer les mesures prévues par le protocole, après l'expiration de la durée de ce dernier. Le gouvernement américain rejette cette thèse. Le protocole ne crée pas de précédent. Chacun reprend sa liberté après son expiration. La modernisation des armes nucléaires, y inclus le stationnement sur le sol européen de missiles de croisière lancés du sol ayant une portée qui dépasse les 600 km, pourrait se faire si telle était le désir de l'alliance.

La déclaration de principe esquisse les grandes lignes de force des négociations SALT II. Ces négociations revêtiront une grande importance pour l'Europe, d'autant plus qu'il est fort probable que certains systèmes du théâtre d'opération y seront abordés. Pour l'Union soviétique il n'est pas pensable d'envisager des réductions supplémentaires de ses armes stratégiques, si les systèmes américains basés vers l'avant, le F 111 (Forward Based System) stationné au Royaume-Uni par exemple, n'entrent pas en considération et si on ne tient pas compte des forces nucléaires de pays tiers (le Royaume-Uni et la France). Les Etats-Unis ont, de leur côté, précisé que l'introduction dans SALT III de systèmes occidentaux du théâtre, implique inévitablement l'introduction de systèmes soviétiques à portée moyenne, par exemple le SS20. La France refuse l'inclusion de sa « force de dissuasion » dans de telles négociations et le Royaume-Uni est très réticent vis-à-vis d'une telle approche.

Malgré les réserves des Alliés susmentionnées l'OTAN a déjà entamé des consultations afin de déterminer quels systèmes du théâtre l'Alliance pourrait éventuellement introduire dans la négociation SALT III. Il s'agit également de choisir le forum et les modalités les meilleures d'une telle négociation.

B. DISCUSSION

Un Commissaire rappelle les propositions qui ont été faites en matière de désarmement, notamment à la session spéciale de l'Assemblée de l'ONU l'année passée. Il aimerait connaître quelles sont les chances de succès de ces propositions.

Le Ministre répond qu'un nouveau Comité du désarmement a été installé à Genève, dont fait partie maintenant la Belgique. Sa première session s'est terminée le 27 avril. Ce Comité s'est mis d'accord sur un règlement intérieur et sur un ordre du jour. Il ne lui est cependant resté qu'une semaine de temps pour aborder les questions de substance (désarmement nucléaire et limitation des armes chimiques). Il reprendra ses travaux le 12 juin.

Depuis le 17 avril, pour quelque dix jours, un comité préparatoire, dans lequel siège la Belgique, tient une première

ring ten einde in 1980 de tweede conferentie ter herziening van het Non-Proliferatieverdrag voor kernwapens te organiseren. België zal van die gelegenheid gebruik om de belangen van zijn kernindustrie voor vreedzame doeleinden veilig te stellen.

Van 14 mei tot 8 juni wordt te New York de eerste zitting van de Ontwapeningscommissie van de UNO gehouden. Dit beslissingsorgaan, waarvan alle Lid Staten van de Verenigde Naties deel uitmaken, werd in 1978 in het leven geroepen door de Buitengewone Algemene Vergadering over de ontwapening, als tegenhanger van het Ontwapeningscomité van Genève, een overlegorgaan met een beperkte aantal leden. Geen enkele bijzondere aangelegenheid schijnt tijdens de debatten op het voorplan te zullen komen.

Van 4 tot 8 juni vergadert te Genève een eerste maal de groep van deskundigen met de bijeenroeping waarvan de Secretaris-Generaal door de jongste Algemene Vergadering van de UNO werd belast ten einde alle aspecten van de regionale ontwapening te onderzoeken. België ligt aan de grondslag van de interesse die wordt opgebracht voor de regionale aanpak van problemen inzake ontwapening en wapenbeheersing. Tien landen, waaronder België, werden verzocht een deskundige af te vaardigen. De studie zal beëindigd zijn voor de Algemene Vergadering van eind 1980.

Op 12 juni vergadert in Genève een voorbereidend Comité van de eerste conferentie ter herziening van de Conventie op het verbod van bacteriologische wapens die in 1980 zal worden gehouden. België dat deze conventie op 15 maart i.l. heeft bekrachtigd, zal van het betrokken Comité deel uitmaken. Zoals de Conventie de verdragssluitende partijen verplicht, heeft ons land zijn interne wetgeving naar behoren vervolledigd (8 juni 1978).

Men verwacht zeer binnenkort de ondertekening van het SALT II-akkoord tussen de Verenigde Staten en de USSR, dat de strategische kernwapens van de beide landen op een paritair niveau zal beperken. België is evenals zijn bondgenoten voorstander van het afsluiten van dat verdrag, dat de Europese belangen behoorlijk vrijwaart en bij gebreke waarvan de inspanningen die overigens inzake ontwapening worden geleverd ernstig in het gedrang zouden komen. Het is nog niet zeker dat het Akkoord door de Amerikaanse Senaat zal worden goedgekeurd, daar de Amerikaanse openbare opinie zeer verdeeld is over de deugdelijkheid van het verdrag.

Op 11 april j.l. heeft de Atlantische Raad besloten een bijzondere groep in te stellen, belast met het onderzoek van de onderhandelingsmogelijkheden inzake kernwapens op het strijdtoncel met de Oostbloklanden, waarschijnlijk in het kader van de toekomstige SALT III-onderhandelingen. Die groep, die op 19 april de eerste keer vergaderde, werkt parallel met de organen van de Alliantie belast met de studie van de moderniseringsbehoeften van de betrokken kernwapens in het licht van de ontplooiing van de Russische SS-20 en de Backfire.

De MBFR-onderhandelingen te Wenen hebben hun zeventiende zitting op 12 april gesloten zonder dat enige vooruitgang werd geboekt. Dank zij de voorstellen die in 1978 aan

réunion en vue de l'organisation en 1980 de la deuxième conférence de révision du Traité de Non-Prolifération des armes nucléaires. A cette occasion, la Belgique veille à protéger les intérêts de son industrie nucléaire pacifique.

Du 14 mai au 8 juin, se tiendra à New York la première session de la Commission du désarmement des Nations Unies. Cet organe délibérant, qui rassemble tous les pays membres des Nations Unies, a été créé par l'Assemblée générale extraordinaire de 1978 sur le désarmement à titre de pendant à l'organe de négociation à participation limitée qu'est le Comité de désarmement de Genève. Aucune question particulière ne paraît devoir figurer à l'avant-plan des débats.

Du 4 au 8 juin, se tiendra à Genève la première session du groupe d'experts que la récente Assemblée générale des Nations Unies a chargé le Secrétaire général de réunir afin d'étudier tous les aspects du désarmement régional. C'est la Belgique qui est à l'origine de l'intérêt porté aux possibilités qu'offre l'approche régionale aux problèmes du désarmement et du contrôle des armements. Dix pays, dont la Belgique, ont été invités à déléguer un expert. L'étude doit être achevée pour l'Assemblée générale de fin 1980.

Le 12 juin, se réunira à Genève un Comité préparatoire de la première conférence de révision de la Convention d'interdiction des armes bactériologiques, qui se tiendra en 1980. La Belgique, qui a ratifié cette convention le 15 mars dernier, siègera au Comité en question. La Belgique a dûment complété sa législation interne, comme la convention en fait l'obligation aux parties (le 8 juin 1978).

On attend d'un jour à l'autre la signature de l'accord dit SALT II entre les Etats-Unis et l'URSS portant limitation, à parité, des armes nucléaires stratégiques de ces deux pays. La Belgique, comme tous les Alliés, est favorable à la conclusion de ce traité qui sauvegarde dûment les intérêts européens et à défaut duquel se trouveraient gravement hypothéqués les efforts déployés par ailleurs en matière de désarmement. L'approbation de l'accord par le Sénat des Etats-Unis ne semble toutefois guère assurée, l'opinion publique américaine s'avérant très partagée sur les mérites du traité.

Le 11 avril dernier, le Conseil atlantique a décidé la création d'un groupe spécial chargé d'examiner les possibilités de négociations avec l'Est, vraisemblablement dans le cadre des futurs pourparlers SALT III, concernant les armes nucléaires du théâtre d'opérations. Ce groupe, qui a tenu sa première réunion dès le 19 avril, travaille parallèlement aux organes de l'Alliance chargés d'étudier les besoins de modernisation des armes nucléaires en cause, face aux déploiements soviétiques de SS-20 et de Backfire.

Les négociations MBFR de Vienne ont clos leur dix-septième session le 12 avril sans aucun nouveau progrès. Grâce aux propositions avancées de part et d'autre en 1978,

de ene zowel als aan andere zijde zijn geformuleerd, kon een grote principiële toenadering worden bereikt (pariteit, collectiviteit, enz.), maar de ontwikkeling van die beginselakkoorden wordt belemmerd door de onenigheid over de cijfers van de legersterkte in het oostelijke gedeelte van de zone, die voor vermindering in aanmerking komt. Het Westen heeft initiatieven genomen om aan die onenigheid een einde te maken, maar de onderhandelaars van de Oostbloklanden zijn daar niet op ingegaan. De achttiende zitting van de Conferentie zal in de week van 14 mei worden geopend.

5. Politieke toestand in het Nabije Oosten

A. UITEENZETTING VAN DE MINISTER

Na zijn jongste reis in Saoedi-Arabië is de Minister van oordeel dat de politieke toestand in het Nabije Oosten de laatste maanden meer ingewikkeld geworden is, voornamelijk om drie redenen :

a) Het geschil in de Arabische wereld tussen voor- en tegenstanders van het Vredesverdrag met Israël;

b) De omwenteling in Iran;

c) De verstrekte positie van het PLO, dat in Iran en in Pakistan nieuwe min of meer uitgesproken bondgenoten heeft gevonden en dat de positie van de gematigde Arabische landen krachtig heeft weten te beïnvloeden in een ongunstige zin voor het Vredesverdrag.

Het probleem kan worden samengevat als volgt : Israël, dat op de sympathie van het Westen kon rekenen zolang het zijn diaspora poogde bijeen te brengen in een nieuwe Staat, begint een deel van die sympathie te verliezen, nu de publieke opinie vaststelt dat het onbuigzaam blijft voor het verlangen van de Palestijnen naar een eigen land en een eigen paspoort. Zo wordt de diaspora van de Palestijnen met de tijd sterker.

De actie van de Belgische diplomatie bestaat erin door bilateraal en multilateraal overleg te pogen de stem van de rede bij de tegenstanders te doen horen vooraleer het te laat is.

In Iran is de toestand blijkbaar niet gestabiliseerd. De reorganisatie van het leger laat evenwel verhopen dat in dit land geleidelijk aan weer rust en orde zullen gaan heersen. Bilateraal en multilateraal (in het kader van de Negen) heeft België een actie gevoerd om een einde te maken aan de standrechtelijke vonnissen. De Iraanse regering heeft onlangs besloten daaraan een einde te maken behalve voor de ergste gevallen. Ons land pleegt bovendien overleg met de Iraanse regering om een aantal zwaar gekwetsten niet name aan de ruggegraat in België op Iraanse kosten te laten opereren.

B. BESPREKING

Een commissielid vroeg wat het doel was van de reis die de Minister onlangs in Saoedi-Arabië heeft ondernomen.

des rapprochements marquants de principe ont pu être enregistrés (parité, collectivité, etc.), mais le développement de ces accords de principe est entravé par le désaccord subsistant quant aux chiffres d'effectifs présents dans la partie orientale de la zone des réductions. Les Occidentaux ont pris des initiatives en vue de résoudre ce désaccord, mais les négociateurs de l'Est persistent à éluder la discussion concrète. La dix-huitième session de la Conférence s'ouvrira dans la semaine du 14 mai.

5. La situation politique au Proche-Orient

A. EXPOSE DU MINISTRE

Etant rentré d'un voyage récent en Arabie Saoudite, le Ministre expliqua qu'au Proche-Orient, la situation politique s'était compliquée ces derniers mois, et ce pour trois raisons :

a) Le différend dans les pays arabes entre les partisans et les adversaires du traité de paix conclu avec Israël;

b) La révolution en Iran;

c) Enfin, à cause de la position renforcée de l'OLP, qui a trouvé dans l'Iran et dans le Pakistan de nouveaux alliés plus ou moins déclarés, d'une part, et qui a réussi à influencer sérieusement la position des pays Arabes modérés dans un sens défavorable au traité de paix, d'autre part.

Le problème pourrait être résumé comme suit : Israël, qui jouissait de la sympathie de l'Ouest aussi longtemps que sa diaspora était axée sur la création d'un nouvel Etat, commence à perdre une partie de cette sympathie, maintenant que l'opinion publique constate que les Israéliens paraissent demeurer inflexibles devant le désir des Palestiniens de disposer d'un pays et d'un passeport à eux. Aussi la diaspora récente des Palestiniens se renforce-t-elle avec le temps.

L'action de la diplomatie belge consiste à essayer auprès des antagonistes de faire prévaloir la voix de la raison, par une concertation bilatérale et multilatérale, avant qu'il ne soit trop tard.

Quant à l'Iran, la situation ne s'est à l'évidence pas encore stabilisée. La réorganisation en cours de l'armée laisse toutefois espérer que l'ordre et le calme reviendront peu à peu dans le pays. Sur le plan bilatéral et multilatéral (dans le cadre des Neuf), la Belgique a mené une action pour faire cesser les procès sommaires. Le gouvernement iranien vient de décider qu'il y sera mis fin, sauf pour les cas les plus sérieux. Notre pays s'est en outre engagé dans une concertation avec le gouvernement iranien, aux termes de laquelle un nombre de blessés graves, notamment à la colonne vertébrale, pourraient se faire opérer en Belgique aux frais de l'Iran.

B. DISCUSSION

Un commissaire demanda quel était le but du voyage effectué récemment par le Ministre en Arabie Saoudite.

De Minister antwoordde dat die zending werd vervuld om de gemengde commissie te installeren de eerste vergadering die in juni a.s. een eerste vergadering zal houden.

Deze commissie heeft tot taak de talrijke problemen te regelen die voortvloeien uit de economische betrekkingen tussen de twee landen. De ontwikkelingslanden zijn steeds meer geneigd om aan de leverende Staten waarborgen te vragen voor de goede afloop van de werken die door particuliere maatschappijen worden uitgevoerd.

Anderzijds vragen de firma's zelf ten gevolge van administratieve of politieke moeilijkheden de tussenkomst van hun regering.

De gemengde commissies met de aankopende landen worden geïnstalleerd om mogelijke betwistingen van die aard te regelen.

6. De Europese Gemeenschap

A. De deelneming van de Belgen die in de EEG-landen verblijven, aan de Europese verkiezingen van 10 juni 1979

Een commissielid vraagt waarom 500 000 Belgen die in de EEG-landen wonen, niet kunnen deelnemen aan de eerstkomende Europese verkiezingen, evengoed als de meeste onderdanen van de landen van de Gemeenschap aan die verkiezingen kunnen deelnemen, hetzij per brief, hetzij op hun ambassade.

Hetzelfde commissielid zegt dat hij een voorstel van wet in die zin heeft ingediend.

De Minister antwoordt hem dat ongetwijfeld de tijd zal ontbreken om een wet aan te nemen ten einde stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven. De Belgische ambassades en consulaten zijn evenwel voldoende uitgerust om die wet ten uitvoer te brengen indien zij mocht worden aangenomen. In feite behoort dit probleem tot het bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken, onder wie de kieszaken ressorteren.

B. Het Europees monetair stelsel

Verscheidene commissieleden tonen belangstelling voor het nieuwe Europese monetair stelsel en voor de invoering van de Ecu. Zij wensen in het bijzonder te vernemen of dat stelsel reeds werkelijk van kracht is.

De Minister antwoordt in de eerste plaats dat tot de invoering van een Europees Monetair Systeem werd besloten door de Europese Raad van Bremen in juli 1978. Na lange voorbereiding en enkele politieke moeilijkheden, werd het van kracht op 12 maart 1979. Het Verenigd Koninkrijk kon niet onmiddellijk tot het EMS toetreden, het is bij de werking betrokken zoals het aan de voorbereiding ervan heeft medegewerkt.

Het nieuwe systeem neemt de principes over van het bilaterale pariteitenrooster, dat reeds voorkwam in de oude muntslang. De voorziene schommelingsmarge bedraagt $\pm 2,25$ pct. ronde de spilkoers, behalve voor de Italiaanse lire (± 6 pct.). Daaraan wordt het begrip afwijkingsdrempel

Le Ministre répondit que l'objectif de cette mission était d'installer la Commission mixte dont la première réunion se tiendra en juin prochain.

Le rôle de la Commission en question est de régler les nombreux problèmes qui résultent des relations économiques entre les deux pays. Les pays en voie de développement ont de plus en plus tendance à demander aux Etats fournisseurs la garantie de bonne fin des travaux entrepris par les sociétés privées.

D'autre part, à la suite de difficultés administratives ou politiques les firmes elles-mêmes sont amenées à demander l'intervention de leur Gouvernement.

C'est dans le but de régler des litiges éventuels de ce genre que des Commissions mixtes avec les pays acheteurs sont installées.

6. La Communauté européenne

A. Le vote des Belges résidant dans les pays de la Communauté aux élections européennes du 10 juin 1979

Un commissaire demande la raison pour laquelle 500 000 belges habitant les pays de la Communauté n'ont pas la possibilité de pouvoir voter aux prochaines élections européennes, au même titre du reste que la plupart des ressortissants des pays de la Communauté pouvant voter à ces élections soit par correspondance, soit auprès de leur ambassade.

Le même Commissaire indique qu'il a déposé une proposition de loi dans ce sens.

Le Ministre lui répond que sans doute le temps manquera pour adopter les mesures législatives nécessaires pour accorder le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger. Toutefois, les ambassades et les consulats belges sont équipés pour faire face à l'application d'une pareille mesure si les décisions législatives étaient prises. En réalité cette question relève du Ministre de l'Intérieur, compétent en matière électorale.

B. Le système monétaire européen

Plusieurs commissaires s'intéressent au nouveau système monétaire européen et à la création de l'ECU. Ils souhaitent, en particulier, savoir si ce système est déjà effectivement en vigueur.

Le Ministre rappelle d'abord que la création d'un système monétaire européen a été décidée par le Conseil européen de Brême en juillet 1978. Après une longue préparation et quelques difficultés d'ordre politique, il est entré en vigueur le 12 mars 1979. Le Royaume-Uni n'a pas pu y accéder immédiatement, mais il est associé à son fonctionnement, comme il le fut à son élaboration.

Le nouveau système reprend le principe de la grille de parités bilatérales déjà présente dans l'ancien serpent monétaire. La marge de fluctuation prévue est de $\pm 2,25$ p.c. autour du taux pivot, sauf pour la lire italienne (± 6 p.c.). Il s'y ajoute la notion d'indicateur de divergence destiné à

toegevoegd, die tot doel heeft verscheidene preventieve interventies uit te lokken ingeval een munt meer dan 75 pct. afwijkt van de maximum toegelaten afwijking naar omhoog of naar omlaag.

In het centrum van het systeem staat de ECU, dat is een korf die een bepaalde hoeveelheid van elke munt uit de Gemeenschap bevat. De ECU vervult een functie als munt, waarin de centrale koers van iedere munt wordt bepaald. Hij wordt eveneens gebruikt als afwijkinsindicator en vormt de nieuwe Europese rekeneenheid.

De invoering ervan geschiedt op een ogenblik waarop de Europese Gemeenschap het noodzakelijk achtte op het monetair vlak te reageren ten einde in Europa een zone van grotere muntstabiliteit te creëren en paal en park te stellen aan de nefaste gevolgen van de wanorde van het internationaal monetair systeem dat de prijzen en de concurrentievoorwaarden scheef trok en de productieve investeringen ontmoedigde. Dit is van bijzonder belang voor landen, zoals België, die sterk afhankelijk zijn van de buitenlandse handel, zowel voor hun afzetgebieden als voor hun bevoorrading.

Men vergeet trouwens niet dat het hier de eerste fase betreft van een groots opgezette actie om Europa vooruit te helpen op de weg naar de Economische en Monetaire Unie. De huidige regelingen op het stuk van het muntstelsel moeten bovendien in een latere fase worden aangevuld met de versterking van de rol van het Europees Fonds voor Monetair Samenwerking, dat tot een werkelijk Europees Monetair Fonds kan uitgroeien. Anderzijds blijven de initiatieven van de Gemeenschap niet beperkt tot het monetair vlak; zij zijn een deel van een globale strategie gericht op een grotere overeenstemming van het economisch beleid in de Lid-Statens.

Sinds zijn inwerkingtreding heeft het EMS op bevredigende wijze gewerkt. Dit is ten dele te danken aan de relatief goede koers van de dollar sedert begin 1979. Er zijn technische problemen gerezen inzake berekening van de afwijkingdrempel, omdat in de ECU ook het pond sterling zit, dat niet gehouden is acht te slaan op de schommelmarge, evenals de Italiaanse lire waarvoor grotere schommelingen toegelaten zijn.

Aan de andere kant stond de Deense kroon herhaaldelijk aan zijn plafond t.o.v. de frank, wat aanleiding gaf tot de interventies voorzien in het systeem. De Nationale Bank heeft in haar reserves aan ECU geput.

7. Zaïre

A. Het Mobutu-plan

Een lid vraagt aan de Minister opening van zaken te willen geven over het internationaal overleg, waaraan België deelneemt, ten einde met de Wereldbank te kunnen samenwerken aan het financieel en economisch reorganisatie- en relanceplan.

De Minister verklaarde dat uit de besluiten van de jongste internationale overlegvergadering omtrent het financieel en economisch relanceplan voor Zaïre, gehouden te

déclencher des actions d'intervention diversifiées et préventives au cas où une monnaie s'écarte de plus de 75 p.c. de l'écart maximum permis en hausse ou en baisse.

Au centre du système se trouve l'ECU, défini comme un panier contenant des quantités données de chaque monnaie communautaire. Il a une fonction de numéraire, dans lequel sont définis les taux centraux de chaque monnaie. Il est également utilisé comme indicateur de divergence et constitue la nouvelle unité de compte européenne.

Sa création intervient à un moment où la Communauté européenne a ressenti le besoin d'agir sur le plan monétaire, afin d'assurer une zone de plus grande stabilité en Europe pour pallier les effets néfastes du désordre du système monétaire international qui créait des distorsions dans les prix et les conditions de concurrence et décourageait les investissements productifs. Ce phénomène revêt une importance toute particulière pour des pays qui, comme la Belgique, dépendent fortement du commerce extérieur tant pour leurs débouchés que pour leur approvisionnement.

Par ailleurs, il faut garder à l'esprit que l'on se situe ici à une première étape d'une action de grande envergure destinée à faire progresser l'Europe sur la voie de l'Union économique et monétaire. D'une part, les dispositions actuelles en matière de système monétaire doivent être complétées dans une phase ultérieure par un renforcement du rôle du Fonds européen de Coopération monétaire, qui est susceptible de devenir un véritable Fonds monétaire européen. D'autre part, les initiatives de la Communauté ne sont pas limitées au domaine monétaire mais s'inscrivent dans le cadre d'une stratégie globale visant à une plus grande convergence des politiques économiques des Etats membres.

Depuis son entrée en vigueur, le SME a fonctionné de manière satisfaisante. Cela est dû pour une part à la relativement bonne tenue du dollar depuis le début de 1979. Certains problèmes techniques sont apparus en ce qui concerne le calcul du seuil de divergence, étant donné la présence dans l'ECU de la livre sterling qui n'est pas tenue d'observer les marges de fluctuation et les plus grandes fluctuations permises à la lire italienne.

Par ailleurs, la couronne danoise s'est trouvée à plusieurs reprises à son plafond par rapport au franc belge, ce qui a donné lieu aux opérations d'intervention prévues par le système. La Banque Nationale a puisé dans ses avoirs en ECU.

7. Le Zaïre

A. Le plan Mobutu

Un commissaire demande au Ministre de bien vouloir faire le point sur les réunions de concertation internationale qui se tiennent et auxquelles la Belgique participe en vue de collaborer avec la Banque mondiale au plan de réorganisation et de relance économique et financière.

Le Ministre lui répond qu'il ressort des décisions prises par la dernière réunion de concertation internationale concernant le plan de relance économique et financière du Zaïre,

Brussel op 9 en 10 november 1978, blijkt dat de partners van Zaïre, dat zijn Frankrijk, Groot-Brittannië, de Bondsrepubliek Duitsland, de Verenigde Staten, Canada, Saoedi-Arabië en België, nota hebben genomen van de belangrijke impasse van de Zaïrese betalingsbalans. Zij hebben erkend dat een substantiële buitenlandse hulp door de internationale gemeenschap nodig is om bij te dragen tot het herstel van de betalingsbalans in het kader van het stabiliseringsplan van het IMF.

De vergadering heeft het mogelijk gemaakt aan het IMF aanduidingen te geven voor de voortzetting van zijn onderhandelingen met Zaïre met het oog op het tot stand brengen van dit stabiliseringsplan. Er werd overeengekomen dat de Wereldbank, in het kader van de consultatieve groep, een nieuwe vergadering met dezelfde partners zal bijeenroepen zodra het stabiliseringsplan zal klaar zijn en de Wereldbank in het bezit zal zijn van het Zaïrese investeringsprogramma.

Op grond van de besluiten van de internationale conferentie heft het IMF einde 1978 onderhandelingen met Zaïre aangevat met het oog op het opstellen van het stabiliseringsplan.

In afwachting hiervan werd in het kader van de gezondmaking van de economie de Zaïrese munt sinds 1 november 1978 vier maal gedevalueerd, als volgt :

31.10.1978	1 Z = 1 STR
01.11.1978	1 Z = 0,90 STR (— 10 %)
07.11.1978	1 Z = 0,81 STR (— 10 %)
27.11.1978	1 Z = 0,7614 STR (— 6 %)
02.01.1979	1 Z = 0,50 STR

Ten einde niet te vervallen in een inflatiespiraal is het aangewezen dat de produktie in Zaïre wordt opgedreven, doch om dit te bereiken dienen de intenties van de partners, naar voren gebracht tijdens de vergadering van november 1978 te Brussel, zo vlug mogelijk geconcretiseerd te worden. Indien dit niet gebeurt zullen de verschillende devaluaties hun nut verliezen. Vandaar de noodzaak om zo vlug mogelijk tot de vergadering van de Wereldbank te komen. De voorwaarden hiervoor zijn evenwel :

- Ondertekening van het stabiliseringsplan tussen IMF en Zaïre;
- Definitieve vastlegging van het Zaïrees investeringsprogramma waarin de prioriteiten precies worden aangeduid;
- Bijeenroeping van de Club van Parijs ten einde de Zaïrese buitenlandse schuld te consolideren;
- Contacten tussen Zaïre en de privé-banken van de groep van Londen.

De Zaïrese goedkeuring van het stabiliseringsplan dient gegeven door de ondertekening door President Mobutu van de « intentiebrief ». Dit is nog niet gebeurd omdat de Zaïrese regering besloten heeft een grotere verhoging van de salarissen door te voeren dan die voorzien door het IMF, vandaar de

organisée à Bruxelles les 9 et 10 novembre 1978, que les partenaires du Zaïre, c'est-à-dire la France, la Grande-Bretagne, la République fédérale d'Allemagne, les Etats-Unis, le Canada, l'Arabie Saoudite et la Belgique, ont pris note de l'impasse importante de la balance des paiements. Ils ont reconnu qu'un apport substantiel en aide extérieure de la part de la communauté internationale est nécessaire pour contribuer au rétablissement de la balance des paiements dans le cadre du plan de stabilisation du FMI.

La réunion a permis de donner des indications au FMI pour la poursuite des négociations avec le Zaïre en vue de la mise en œuvre du plan de stabilisation. Il était convenu que dans le cadre de ce groupe consultatif, la Banque mondiale convoquerait une nouvelle réunion, composée des mêmes partenaires, dès que le plan de stabilisation serait prêt et que la Banque mondiale disposerait du programme zaïrois d'investissements.

En vertu des décisions de la conférence internationale, le FMI entamait fin 1978 des négociations avec le Zaïre en vue d'établir le plan de stabilisation.

En attendant, et dans le cadre de l'assainissement de l'économie, la monnaie zaïroise faisait, dès le 1^{er} novembre 1978, l'objet de quatre dévaluations. Voici un aperçu de l'évolution :

31.10.1978	1 Z = 1 DST
01.11.1978	1 Z = 0,90 DST (— 10 %)
07.11.1978	1 Z = 0,81 DST (— 10 %)
27.11.1978	1 Z = 0,7614 DST (— 6 %)
02.01.1979	1 Z = 0,50 DST

Afin de ne pas retomber dans une spirale inflationniste, il est nécessaire d'augmenter la production au Zaïre. Il faut donc concrétiser à très bref délai les intentions manifestées par les partenaires de la réunion de novembre 1978 à Bruxelles. Si cela ne se faisait pas, les différentes dévaluations opérées perdraient leur utilité. Il est donc nécessaire de convoquer la réunion de la Banque mondiale, aussi vite que possible, sous condition toutefois que soient assurés :

- La signature du plan de stabilisation entre la FMI et le Zaïre;
- L'établissement définitif du programme zaïrois d'investissements, dans lequel les priorités sont bien précisées;
- La convocation du Club de Paris, afin de consolider la dette extérieure zaïroise;
- Les contacts entre le Zaïre et les banques privées du groupe de Londres.

L'approbation zaïroise au plan de stabilisation se donne par la signature par le Président Mobutu de la « lettre d'intention ». Cette cérémonie n'a pas eu lieu, étant donné qu'entre-temps le Zaïre a décidé de procéder à une augmentation salariale, plus élevée que celle prévue par le FMI, d'où la

noodzaak om dit bijzonder punt vóór de ondertekening van de intentiebrief opnieuw met het IMF te bespreken. Met het oog hierop gaat een Zaïrese delegatie naar Washington. Onnodig hieraan toe te voegen dat dit het tijdschema opnieuw verstoort. De vergadering van de Wereldbank over het Mobutu-plan was principieel gepland voor half maart 1979.

Tot besluit zegt de Minister dat Zaïre evenwel betere financiële vooruitzichten schijnt te hebben nadat de Centrale Bank werd gereorganiseerd en beter bestuurd.

B. *Gezairiseerde Belgische goederen*

Hetzelfde lid vraagt aan de Minister te willen mededelen hoever het staat met de onderhandelingen over de schade-loosstelling voor de goederen van de Belgen, die in 1973 en 1974 zijn gezairiseerd.

De Minister zegt dat een Belgisch-Zaïrees protocol van 28 maart 1976, goedgekeurd bij wet van 10 juli 1976, voorziet in de regeling van de vergoeding voor in 1973 gezairiseerde goederen die aan Belgische natuurlijke personen hebben toebehoord. Volgens de bepalingen van dit protocol zal Zaïre de vergoeding vereffenen in twintig annuïteiten en doet België een vooruitfinanciering ten einde de vereffening aan de rechthebbenden te verwezenlijken in tien annuïteiten.

Ruim 300 dossiers konden aan de Zaïrese autoriteiten tot op heden worden voorgelegd, waarvan ongeveer 250 werden goedgekeurd.

De niet-goedgekeurde dossiers hebben betrekking ofwel op gevallen waarin de goederen aan de vroegere eigenaars werden teruggegeven ofwel op zaken waarvoor een nader onderzoek vereist is ofwel op enkele gevallen die geen zaïriseringsgevallen bleken te zijn.

Wij dringen bij Zaïre aan dat de effectieve betaling zo spoedig mogelijk geschiedt. Op te merken valt evenwel dat Zaïre, overeenkomstig het protocol, voor een tachtigtal dossiers, die als « sociale gevallen » konden worden aangemerkt, een eerste betaling van ongeveer 75 miljoen Belgische frank heeft verricht.

De Minister voegt hieraan toe dat een aantal onteigenden de Belgische Staat voor de rechtbanken hebben gedagvaard om schadevergoeding te verkrijgen ten laste van de Belgische Schatkist. Er is tot nog toe geen enkel vonnis uitgesproken.

Aan de andere kant voorziet het Protocolakkoord inzake economische, technologische, wetenschappelijke en industriële samenwerking ook in een wijze van schadeloosstelling voor Belgische ondernemingen waarin de Zaïrese Staat bij de zaïrisering aandelen heeft verkregen. Zaïre heeft maatregelen tot teruggave onder bepaalde voorwaarden genomen en verschillende Belgische maatschappijen hebben reeds een akkoord met de Zaïrese Staat bereikt.

Sommige maatschappijen, meestal van kleinere omvang, zijn niet in staat hun activiteiten te hervatten en voor deze blijft het probleem van de schadeloosstelling dus open.

nécessité de discuter ce point particulier avec le FMI avant la signature de la lettre d'intention. Une délégation se rendra à cet effet à Washington. Faut-il ajouter que ces faits perturbent à nouveau le calendrier prévu? La réunion de la Banque mondiale concernant le plan Mobutu était en principe fixée pour la mi-mars 1979.

En conclusion le Ministre indique toutefois que les perspectives financières au Zaïre paraissent meilleures, la Banque Centrale ayant fait l'objet de mesures de réorganisation et de meilleure gestion.

B. *Biens belges zaïrisés*

Le même commissaire demande au Ministre de bien vouloir faire le point des négociations concernant l'indemnisation des biens appartenant à des Belges zaïrisés en 1973 et 1974.

Le Ministre lui précise qu'un protocole belgo-zaïrois, datant du 28 mars 1976, approuvé par la loi du 10 juillet 1976, prévoit un arrangement pour l'indemnisation de biens zaïrisés en 1973 et ayant appartenu à des personnes physiques belges. Selon les dispositions de ce protocole, le Zaïre réglera l'indemnisation en vingt annuités. La Belgique procédera à un préfinancement, afin de réaliser le règlement aux ayants droit en dix annuités.

Jusqu'à présent, environ 300 dossiers ont été soumis aux autorités zaïroises et 250 dossiers à peu près ont été approuvés.

Les dossiers non approuvés portent soit sur des cas dans lesquels la restitution des biens par les anciens propriétaires a été obtenue, soit sur des cas pour lesquels un examen approfondi est exigé, soit enfin sur quelques affaires qui se révèlent ne pas être des cas de zaïrisation.

Nous insistons auprès du Zaïre pour que le paiement soit effectué très prochainement. Il faut cependant noter, que conformément au Protocole, le Zaïre a effectué un premier paiement de ± 75 millions de francs belges, pour environ 80 dossiers, qui pouvaient être considérés comme des « cas sociaux ».

Le Ministre précise que certains expropriés ont traduit l'Etat belge devant les tribunaux afin d'obtenir une indemnisation à charge du Trésor public. Aucun jugement n'a été prononcé jusqu'à présent.

D'autre part, le Ministre expose que l'accord de Protocole concernant la coopération économique, technologique, scientifique et industrielle prévoit aussi un mode de dédommagement en faveur des entreprises belges, dans lesquelles l'Etat zaïrois a acquis des actions lors de la zaïrisation. Le Zaïre a pris des mesures portant sur la restitution, à des conditions précises, et différentes sociétés belges ont déjà abouti à un accord avec l'Etat zaïrois.

Certaines sociétés, en général des petites entreprises, ne sont pas en mesure de reprendre leurs activités et le problème du dédommagement se pose donc à leur sujet.

C. De OTRAG-affaire

Een ander commissielid vraagt of de ontruiming van de experimentele raketbasis van de vennootschap OTRAG in Zaïre geen moeilijkheden met de Bondsrepubliek Duitsland heeft doen rijzen.

Hem wordt geantwoord dat de proefnemingen die een Duitse firma in Zaïre heeft gedaan, grote ongerustheid hebben gewekt bij de regering van Angola. Er bestaat evenwel een vrij algemeen verlangen om de betrekkingen met dat land aan alle kanten te verbeteren. Aangezien het de regering van de Bondsrepubliek Duitsland moeilijk viel de privé-vennootschap OTRAG bepaalde activiteiten te verbieden, heeft de Zaïrese regering het initiatief genomen een einde te maken aan de proefnemingen met het lanceren van raketten.

8. Rhodesië*A. De algemene verkiezingen van april 1979*

Hetzelfde lid vraagt wat de houding van de Belgische Regering ten opzichte van Rhodesië zal zijn na de jongste verkiezingen.

De Minister is van oordeel dat hij, om het Belgisch standpunt beter te doen begrijpen, eerst een overzicht dient te geven van de jongste politieke ontwikkeling in Rhodesië.

Men mag niet vergeten dat Groot-Brittannië nooit de door Premier Smith op 11 november 1965 unilateraal uitgeroepen onafhankelijkheid van Rhodesië heeft erkend. Sederdien werden van verscheidene zijden pogingen gedaan om een voor alle partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

Op 29 mei 1968 besloot de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, na een unanieme stemming, economische sancties tegen Rhodesië te treffen.

Op 1 september 1977, daags na de verkiezingen in Rhodesië waarbij Premier Smith's « Rhodesian Front »-partij alle zetels behaalde die aan de Blanken waren voorbehouden, publiceren de Verenigde Staten en Groot-Brittannië een witboek met voorstellen voor een genegotieerde oplossing. In oktober 1977 beginnen Maarschalk Lord Carver en de OVN-vertegenwoordiger Generaal Prem Chand een rondreis door Zuidelijk Afrika om de reacties op het Anglo-Amerikaans plan na te gaan.

Op 24 november 1977 verklaart Premier Smith, na het Anglo-Amerikaans plan te hebben verworpen, dat hij bereid is voor de verkiezingen het meerderheidsprincipe berustend op het algemeen stemrecht te aanvaarden ten einde een « interne oplossing » te vinden waarbij de gematigde zwarte leiders, Sithole, Muzorewa en Chiariu, aan de macht zouden deelnemen.

Op 30 januari 1978 hebben op het eiland Malta besprekingen plaats tussen de Britse Minister David Owen en de Amerikaanse Ambassadeur bij de Verenigde Naties Andrew Young enerzijds en de leiders van Patriotisch Front Joshua Nkomo en Robert Mugabe anderzijds. De besprekingen lopen

C. L'affaire OTRAG

Un autre commissaire demande si l'évacuation de la base de missiles expérimentale de la société OTRAG au Zaïre n'a pas entraîné des difficultés avec la République fédérale d'Allemagne ?

Il lui est répondu que les expériences faites par une firme allemande au Zaïre ont soulevé la vive inquiétude du gouvernement de l'Angola. Or il existe un souhait assez largement partagé pour que s'améliorent de part et d'autre les relations avec ce pays. Comme il était difficile au gouvernement de la République fédérale d'Allemagne d'interdire certaines activités à la société privée qu'est l'OTRAG, c'est le gouvernement zaïrois qui a pris l'initiative de mettre fin à de telles expériences dans le domaine du lancement de fusées.

8. La Rhodésie*A. Les élections générales d'avril 1979*

Le même commissaire demande quelle sera l'attitude du Gouvernement belge à l'égard de la Rhodésie après les récentes élections.

Le Ministre estime que, pour faire mieux comprendre le point de vue belge à ce sujet, il lui est nécessaire de faire un historique de l'évolution politique récente en Rhodésie.

Il faut se rappeler en effet que la Grande-Bretagne n'a jamais reconnu l'indépendance de la Rhodésie, proclamée unilatéralement par le Premier Ministre, M. Smith, le 11 novembre 1965. Depuis lors, il y eut plusieurs interventions visant à trouver une solution acceptable pour toutes les parties.

Le 29 mai 1968, le Conseil de Sécurité des Nations Unies a décidé, à l'unanimité des voix, de prendre des sanctions économiques vis-à-vis de la Rhodésie.

Le 1^{er} septembre 1977, au lendemain des élections rhodésiennes qui devaient conférer au « Rhodesian Front » de Ian Smith tous les sièges réservés aux Blancs, les Etats-Unis et la Grande-Bretagne publièrent un livre blanc contenant des propositions en vue d'une solution négociée. En octobre 1977, le Maréchal Lord Carver et le Général Prem Chand, représentant de l'ONU, entreprennent une tournée en Afrique australe afin d'observer les réactions suscitées par le plan anglo-américain.

Le 24 novembre 1977, le Premier Ministre Smith qui a rejeté le plan anglo-américain, se déclare disposé à accepter pour les élections, le principe de la majorité basé sur le suffrage universel, afin de rechercher une « solution interne » associant au pouvoir les dirigeants africains modérés : Sithole, Muzorewa et Chirau.

Le 30 janvier 1978, sur l'île de Malte, des négociations mettent face à face le Ministre britannique David Owen et Andrew Young, ambassadeur américain auprès des Nations Unies, d'une part, et les dirigeants du Front patriotique Joshua Nkomo et Robert Mugabe, d'autre part. Ces négocia-

echter spaak omdat de leiders van het Patriottisch Front de militaire en administratieve controle opeisen vooraleer democratische verkiezingen plaatshebben.

Op 3 maart 1978 wordt tussen Ian Smith en de drie gematigde zwarte leiders een compromisakkoord ondertekend tot het vormen van een zwarte meerderheidsregering en een parlement op basis van « één man, één stem ». Voor de overgangperiode wordt een « Executive Council » gevormd uit de vier voornoemde leiders (interne regeling).

Op het debat in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties dat op 6 maart 1978 begint wordt de « interne regeling » van Salisbury verworpen en in een door de Afrikaanse landen gesteunde resolutie als « onwettelijk en onaanvaardbaar » bestempeld.

Op 15 en 16 april 1978 wordt een « Malta II »-vergadering belegd te Dares-Salaam, waarop opnieuw Cyrus Vance, David Owen, Andrew Young en de leiders Nkomo en Mugabe aanwezig zijn. De twee laatste stemmen toe in de aanwezigheid van VN-troepen om de vrije verkiezingen te controleren doch eisen tevens 8 van de 12 zetels in de toekomstige regeringsraad op voor het Patriottisch Front. Dit front aanvaardt ook het principe van een rondetafelconferentie waaraan alle betrokken partijen zouden deelnemen.

Op 14 augustus 1978 komen Ian Smith en guerrillaleider Nkomo in het geheim te Lusaka samen. Dit schijnt erop te wijzen dat Ian Smith aan het succes van zijn « interne regeling » twijfelt.

Op 18 augustus 1978 verklaart Premier Ian Smith zich bereid aan een « all-party conference », dus met inbegrip van het Patriottisch Front, deel te nemen, op voorwaarde dat de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk een aanvaardbare agenda voorleggen.

Op 12 oktober 1978 verklaart Ian Smith zich bereid het Patriottisch Front te ontmoeten indien daartoe geen voorafgaande voorwaarden worden gesteld.

Op 19 oktober 1978 voeren Rhodesische troepen een luchtaanval uit op een kamp van de ZAPU, de guerrillero's van Nkomo, op 20 km van Lusaka. Hierbij zouden honderden doden, waaronder talrijke ongewapende burgers, zijn gevallen. De Minister herinnert eraan dat hij deze aanval destijds heeft veroordeeld in een verklaring waarin hij onderstreepte dat zulke gewelddadige acties noodzakelijkerwijze een ongunstige weerslag hebben op de pogingen om tot een vreedzame regeling te komen.

Op 16 november 1978 kondigt de voorlopige regering van Salisbury aan dat de algemene verkiezingen op basis van « één man, één stem » welke voor het einde van 1978 waren voorzien, verschoven werden naar 20 april 1979.

Op 30 november 1978 brengt de regering van Ian Smith een nieuwe slag toe aan het « één man, één stem »-principe. De overeenkomst van maart 1978 bepaalde dat de Blanken met slechts 4 pct. van de bevolking toch 28 van de 100 parlementszetels zouden hebben. De Uitvoerende Raad beslist nu dat ook 28 pct. van de regeringszetels voor Blanken zullen

ciations échouent parce que les dirigeants du Front patriotique veulent prendre en mains l'armée et l'administration avant que les élections démocratiques n'aient lieu.

Le 3 mars 1978 un « accord de compromis » est signé par Ian Smith et les trois dirigeants noirs modérés, en vue de la formation d'un gouvernement majoritaire et d'un parlement sur la base du principe « un homme, une voix ». Pour la durée de la période de transition, les quatre dirigeants en question forment un « Executive Council » (règlement interne).

Au cours du débat entrepris le 6 mars 1978 par le Conseil de Sécurité des Nations Unies, le « règlement interne » de Salisbury est rejeté et qualifié, dans une résolution appuyée par les pays africains, d'« illégal et inacceptable ».

Les 15 et 16 avril 1978, une réunion « Malta II » est organisée à Dar-es-Salaam. Elle réunit à nouveau Cyrus Vance, David Owen, Andrew Young et les dirigeants Nkomo et Mugabe. Ces deux derniers marquent leur accord sur la présence de troupes des Nations Unies en vue d'assurer le contrôle d'élections libres, mais ils exigent, d'autre part, que 8 des 12 sièges du Conseil gouvernemental à former, reviennent au Front patriotique (FP). Le FP accepte aussi le principe d'une table ronde qui réunirait toutes les parties intéressées.

Le 14 août 1978, Ian Smith et Nkomo, chef de la guérilla, ont une entrevue secrète à Lusaka, ce qui semble indiquer que Ian Smith ne croit guère aux chances de son règlement interne.

Le 18 août 1978, le Premier Ministre Ian Smith déclare qu'il est prêt à participer à une « all-party conference » (conférence de toutes les parties), y compris donc avec le Front patriotique, à condition que les Etats-Unis et le Royaume-Uni proposent un calendrier acceptable.

Le 12 octobre 1978, M. Ian Smith déclare qu'il est disposé à rencontrer le FP pourvu que cette entrevue ne soit pas subordonnée à des conditions préalables.

Le 19 octobre 1978, les troupes rhodésiennes lancent une attaque aérienne contre un camp du ZAPU, l'organisation de guérilla de Nkomo, à 20 km de Lusaka. Ce raid aurait fait des centaines de morts dont de nombreux civils sans armes. Le Ministre rappelle qu'il a fait à l'époque une déclaration dans laquelle il a condamné cette action et souligné que de tels actes de violence ont forcément des répercussions défavorables sur les démarches visant une solution pacifique.

Le 16 novembre 1978, le Gouvernement provisoire de Salisbury annonce que les élections générales sur base du principe « un homme, une voix », prévues pour fin 1978, sont reportées au 20 avril 1979.

Le 30 novembre 1978, le Gouvernement de Ian Smith porte un nouveau coup au principe « un homme, une voix ». L'accord de mars 1978 prévoyait que les blancs qui ne constituent que 4 p.c. de la population obtiendraient malgré cela 28 sièges sur 100. Le Conseil exécutif décide à présent que 28 p.c. des postes gouvernementaux seront également

worden voorbehouden gedurende ten minste vijf jaar na de verkiezingen.

Op 2 januari 1979 wordt de tekst van de nieuwe grondwet bekendgemaakt. Hieruit blijkt dat de Blanken ten minste vijf jaar de controle over de militaire, gerechtelijke en burgerlijke diensten zullen behouden. Over deze tekst zal onder de blanke bevolking een referendum worden gehouden.

Op 30 januari 1979 wordt het grondwetsreferendum gehouden, waartoe 94 000 blanke kiezers worden opgeroepen. Met een meerderheid van 85 pct. wordt de grondwet goedgekeurd. De verkiezingen bij algemeen stemrecht zullen dus op 20 april worden gehouden.

Op 26 februari 1979 voeren de Rhodesische vliegtuigen een aanval uit op een kamp in Angola op 1700 kilometer van hun basis. Deze aanval wordt door België, West-Duitsland en Frankrijk veroordeeld.

Op 3 maart 1979 veroordeelt de Veiligheidsraad de Rhodesische aanvallen in Angola, Zambia en Mozambique, verklaart hij de verkiezingen van april 1979 onwettelijk en vraagt hij dat geen enkel land waarnemers naar deze verkiezing zou sturen.

Op 10 april 1979 gaan de Blanken in Rhodesië naar de stembus voor de verkiezing van de 28 parlementsleden van de blanke minderheid. De verkiezingen voor de zwarte meerderheid hebben plaats van 17 tot 21 april. 64 pct. van de 2,8 miljoen zwarte kiezers neemt eraan deel, niettegenstaande felle druk van het Patriottisch Front om de verkiezingen te boycotten. De uitslag is als volgt :

- United African National Council (Muzorewa) : 51 zetels;
- African National Council (Sithole) : 12 zetels;
- National Federal Party (Ndiweni) : 9 zetels.

De Veiligheidsraad had op 8 maart 1979 resolutie 445 aanvaard waarbij de verkiezingen van april als niet-bestaande werden beschouwd en het parlement dat daaruit zou voortkomen niet wordt erkend als representatief voor het Rhodesische volk.

Na dit historisch overzicht zet de Minister het Belgisch standpunt uiteen.

België heeft steeds de pogingen gesteund die tot een vreedzame oplossing kunnen leiden die door de internationale gemeenschap kan worden aanvaard, zoals die van Cyrus Vance en David Owen.

Al werd de uitslag van de verkiezingen niet erkend, toch geeft hij te denken : de deelname aan de verkiezingen was veel groter dan voorzien en de meeste neutrale waarnemers menen dat de verkiezingen vrij democratisch zijn verlopen.

België neemt een afwachtende houding aan te meer daar zowel in de Verenigde Staten als in het Verenigd Koninkrijk (waar Margaret Thatcher verregaande kiesbeloften in verband met Rhodesië heeft gedaan) de druk fel is toegenomen

réservés aux blancs pendant cinq années au moins après les élections.

Le 2 janvier 1979, le texte de la nouvelle constitution est rendu public. Il en ressort que les blancs conserveront pendant au moins cinq ans la mainmise sur l'appareil militaire, judiciaire et administratif. Ce texte fera l'objet d'un référendum au sein de la population blanche.

Le 30 janvier 1979 est la date du référendum constitutionnel, auquel sont appelés 94 000 électeurs blancs. La constitution est approuvée à 85 p.c. des voix. Les élections au suffrage universel auront donc lieu le 20 avril.

Le 26 février 1979, des appareils rhodésiens vont jusqu'à lancer une attaque contre un camp situé en Angola à 1700 kilomètres de leur base. Ce raid est condamné par la Belgique, l'Allemagne de l'Ouest et la France.

Le 3 mars 1979, le Conseil de Sécurité des Nations Unies condamne les incursions rhodésiens en Angola, en Zambie et au Mozambique, déclare illégales les élections d'avril 1979 et demande qu'aucun pays n'y envoie des observateurs.

Le 10 avril 1979, les blancs de Rhodesie se rendent aux urnes afin de pourvoir aux 28 sièges parlementaires réservés à la minorité blanche. Les élections pour la majorité noire ont lieu du 17 au 21 avril. 64 p.c. des 2,8 millions d'électeurs noirs y participent malgré les fortes pressions exercées par le Front populaire en faveur d'un boycottage des élections. Les résultats sont les suivants :

- United African National Council (Muzorewa) : 51 sièges;
- African National Council (Sithole) : 12 sièges;
- National Federal Party (Ndiweni) : 9 sièges.

Le Conseil de Sécurité des Nations Unies avait, le 8 mars 1979, adopté la résolution 445, déclarant qu'il considérait comme nulles et non avenues les élections d'avril et ne reconnaîtrait pas un parlement qui en serait issu comme représentatif du peuple rhodésien.

Après ce rappel historique, le Ministre expose le point de vue belge.

La Belgique a toujours soutenu les initiatives en vue d'un règlement pacifique acceptable par la communauté internationale, comme celles entreprises par Cyrus Vance et David Owen.

Bien que le résultat des élections n'ait pas été reconnu, il mérite réflexion : la participation au scrutin a dépassé les prévisions et la plupart des observateurs neutres estiment que les élections se sont déroulées de façon relativement démocratique.

La Belgique adopte une attitude expectative, d'autant plus qu'aux Etats-Unis comme au Royaume-Uni (où Margaret Thatcher, dans sa campagne électorale, s'est fortement engagée sur la question de la Rhodesie) des pressions accrues

om de uit de verkiezingen voortgekomen regering te erkennen en de economische sancties tegen Rhodesië op te heffen.

Veel zal afhangen van de houding van de andere Afrikaanse landen en van de houding van het Patriottisch Front, waar een toenadering tussen Mugabe en Muzorewa mogelijk wordt geacht daar ze beiden tot de Shona-stam behoren (Sithole en Nkomo behoren tot de Matabele).

B. Het ongeval met een burgerlijk vliegtuig in Rhodesië, waarbij enkele Belgen en zelfs een oud-parlementslid de dood hebben gevonden.

Een commissielid betreurt het dat de Minister zo weinig schijnt te hebben gegeven om het tragisch vliegtuigongeval waarvan nu is bewezen dat het veroorzaakt werd door de groepen die zich verzetten tegen de regering van Salisbury.

Hij leest onder meer een bericht voor van de Belgisch-Rhodesische vereniging te Salisbury aan de Minister van Buitenlandse Zaken en herinnert de Minister aan de brief die hij op 20 februari 1979 heeft ontvangen van de Rotary International te Salisbury en waarvan, naar zijn weten, een nagenoeg analoge tekst naar de Minister is gestuurd.

De Minister verwijst in dit verband naar het antwoord dat hij heeft gegeven in het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 1 van 27 maart jl. Hij kan zich niet verantwoordelijk achten voor de vrije beslissing van Belgen die zich in het buitenland naar gebieden begeven waar gewapende conflicten heersen en die daardoor groot gevaar lopen het slachtoffer te worden van schadegevallen of zelfs het leven te verliezen.

9. De gevolgen van de Slotakte van Helsinki

Een commissielid vraagt de Minister welke vorderingen eventueel zijn gemaakt sedert de ondertekening van de Slotakte van Helsinki en de recente Conferentie van Belgrado, inzonderheid met betrekking tot de eerbiediging van de mensenrechten.

De Minister antwoordt dat de Conferentie over de veiligheid en de samenwerking in Europa en de Slotakte van Helsinki waard zijn wat de détente waard is en dat hun realisatie noodzakelijkerwijze de schommelingen ervan volgt.

Omgekeerd, kan de realisatie van de Slotakte van Helsinki bijdragen tot het tot stand brengen en het behoud van een « atmosfeer » die de détente en haar concrete uitwerkingen kan bevorderen.

Op deze enge weg, uitgestippeld door onderling verbonden elementen, die zowel complementair als tegenstrijdig zijn, waar de mogelijkheden tot handelen moeilijk kunnen worden afgebakend, moeten de verantwoordelijken van Oost en West pogen de initiatieven, die de détente enige vooruitgang kunnen bezorgen, te ontwikkelen en te materialiseren.

De goedkeuring van de Slotakte van Helsinki in 1975 greep plaats op een ogenblik dat de inspanningen gericht waren op de ontwikkeling van de détente en een bepaalde vorm van

se sont fait sentir en faveur d'une reconnaissance du gouvernement issu des élections et de l'abolition des sanctions économiques contre la Rhodésie.

Beaucoup dépendra de l'attitude des autres pays africains et de celle du Front populaire, où l'on estime possible un rapprochement entre Mugabe et Muzorewa, qui appartiennent tous deux à l'ethnie Shona (Sithole et Nkomo appartiennent à l'ethnie Matabele).

B. L'accident d'un avion civil survenu en Rhodésie dans lequel des Belges ont trouvé la mort et notamment un ancien Parlementaire

Un commissaire déplore le peu de cas que paraît avoir fait le Ministre du tragique accident d'avion au sujet duquel il est maintenant prouvé qu'il est dû à une action d'un mouvement d'opposition au gouvernement de Salisbury.

Il donne notamment connaissance d'un message adressé par l'Association Belgo-Rhodésienne à Salisbury au Ministre des Affaires étrangères et rappelle au Ministre la lettre qu'il a reçue du Rotary International de Salisbury le 20 février 1979 et dont il sait qu'un texte à peu près analogue lui fut adressé.

Le Ministre se réfère à ce sujet à la réponse qu'il a donnée dans le bulletin des *Questions et Réponses* n° 1 du 27 mars dernier. Il ne peut se considérer comme responsable de décisions prises librement par des Belges se rendant à l'étranger dans des zones de conflit et qui de ce fait prennent de graves risques d'être les victimes de dommages ou même de perdre la vie.

9. Les suites de l'Acte final d'Helsinki

Un commissaire interroge le Ministre sur les progrès éventuels accomplis depuis la signature de l'Acte final d'Helsinki et la récente Conférence de Belgrade particulièrement en ce qui concerne le respect des droits de l'homme.

Le Ministre lui répond que la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) et l'Acte final d'Helsinki valent ce que vaut la détente et leur mise en œuvre en suit obligatoirement les fluctuations.

Inversement, la mise en œuvre de l'Acte final peut contribuer à la création et au maintien d'une « ambiance » susceptible d'amplifier la détente et ses manifestations concrètes.

C'est dans ce chemin étroit, tracé par des éléments liés entre eux, à la fois contradictoires et complémentaires, où les marges de manœuvre sont difficiles à délimiter, que les responsables de l'Est et de l'Ouest doivent tenter d'évoluer et de matérialiser des initiatives de nature à faire progresser la détente.

Si l'adoption de l'Acte final à Helsinki, en 1975, se situait à un moment où les efforts tendaient à développer la détente et une certaine forme de confiance entre l'Est et

vertrouwen tussen Oost en West, doch de situatie was niet meer geheel dezelfde op het ogenblik van de vergadering van Belgrado. De westerse landen schonken toen veel aandacht aan de « destabilisering », veroorzaakt door de bewapening van de Sovjets en hun bondgenoten en de initiatieven van die landen in Afrika en in Azië. In het Westen haalde een gevoel van teleurstelling de overhand; in de Oostbloklanden de vrees voor een te sterke aanval op het stuk van de eerbied voor de rechten van de mens.

Op het ogenblik dat de vergadering van Belgrado in 1977 werd geopend, wilden bepaalde westerse landen, zoals de Verenigde Staten, alle aandacht schenken aan de rechten van de mens; hetgeen natuurlijk onbehagen wekte bij de Sovjet-Unie die uiteindelijk toch erkende dat de mensenrechten een rechtmatige plaats hadden in die conferentie. De ongelegen initiatieven en het ongelukkig taalgebruik van de Amerikaanse afgevaardigde, brachten de Sovjets en hun bondgenoten er echter toe hun houding te verstrakken, ieder westers voorstel te verwerpen en het halve succes dat van de Conferentie mocht worden verwacht om te buigen tot een halve mislukking.

Thans schijnen de protagonisten het gevaar van een dergelijke houding te hebben begrepen en schijnen zij zich in te spannen om op de toekomstige Conferentie van Madrid betere resultaten te bereiken dan op die van Belgrado.

Daarom heeft ieder land dat bij de KEVS betrokken is zichtbare inspanningen gedaan opdat de tussentijdse vergaderingen van deskundigen in Bonn, Montreux en La Valetta voldoende succes zouden kennen.

Oostbloklanden schijnen in Madrid veel gewicht te willen hechten aan maatregelen om vertrouwen te wekken evenals aan voorstellen inzake ontwapening, op welk vlak aan bepaalde westerse projecten zou kunnen worden tegemoet gekomen.

Het Westen zal zeker vaart willen zetten achter zijn ideeën inzake de openstelling van de Oostbloklanden voor contacten met het Westen en de eerbiediging van de rechten van de mens, maar alles op een toon die aanvaardbaar is voor de Oostbloklanden en hen wellicht in staat zou stellen om met bepaalde voorstellen in te stemmen.

In het Westen wordt nagegaan welke houding in Madrid moet worden aangenomen zowel wat betreft de grond van de zaken die moeten worden behandeld, als de wijze van werken en de diverse technische problemen op het gebied van de organisatie.

Er zou een werkelijke inspanning moeten worden gedaan opdat de vergadering van Madrid een redelijk succes zou kennen, anders zou er ernstige twijfel kunnen ontstaan over de ontspanningspogingen in het algemeen.

10. Internationaal Jaar van het Kind

In verband met de viering van het Internationaal Jaar van het Kind betreurt een commissielid dat het Ministerie van Buitenlandse Zaken een brochure heeft gepubliceerd over de apartheidspolitiek waarvan de kinderen in Zuid-Afrika het

l'Ouest, telle n'était plus tout à fait la situation au moment de la réunion de Belgrade. Les pays occidentaux étaient attentifs à la « déstabilisation » créée par les efforts d'armement des Soviétiques et de leurs alliés ainsi que par les initiatives de ces pays en Afrique et en Asie. Chez les occidentaux, c'était un certain sentiment de déception qui prévalait. À l'Est, c'était la crainte de se faire attaquer d'une manière trop violente à propos du respect des droits de l'homme.

Au moment où s'ouvrait la réunion de Belgrade de 1977, certains Occidentaux, comme les États-Unis, souhaitent suivre une politique de mise en avant à tout prix des droits de l'homme qui devait évidemment déplaire à l'URSS, qui finit toutefois par reconnaître que cette question avait sa place légitime à cette conférence. Les initiatives intempestives et les écarts de langage du délégué américain conduisirent cependant les Soviétiques et leurs alliés à se raidir, à rejeter toute initiative occidentale et à transformer la demi-réussite de la conférence qui se préparait en un demi-échec.

À présent, les protagonistes semblent avoir compris les dangers de ces attitudes et paraissent vouloir faire des efforts pour que les résultats de la future réunion de Madrid soient meilleurs que ceux de celle de Belgrade.

C'est ainsi que chacun des États participant à la CSCE a fait des efforts visibles en vue d'une réussite suffisante des réunions intermédiaires d'experts de Bonn, Montreux et La Valette.

L'Est semble vouloir donner, à Madrid, beaucoup de poids aux domaines des mesures susceptibles de susciter la confiance ainsi qu'à des projets de désarmement, terrain où il pourrait rejoindre certaines parties des projets occidentaux.

L'Ouest, quant à lui, voudra certainement avancer ses idées en matière d'ouverture des pays de l'Est aux contacts avec l'Ouest et de respect des droits de l'homme, mais sur un ton qui resterait acceptable pour l'Est et lui permettrait, peut-être, d'accueillir certains projets.

Des études sont entamées chez les Occidentaux concernant l'attitude à prendre à Madrid. Elles touchent aussi bien au fond des questions qui seront débattues qu'à la forme des travaux et aux diverses questions techniques d'organisation.

Un réel effort devrait être fait pour que la réunion de Madrid se termine par un succès suffisamment raisonnable, faute de quoi des doutes sérieux pourraient surgir quant à la poursuite de la détente en général.

10. L'Année internationale de l'Enfant

À propos de la célébration de l'Année internationale de l'Enfant, un commissaire déplore la publication par le Ministère des Affaires étrangères d'une brochure concernant la politique d'apartheid dont seraient victimes les enfants

slachtoffer zouden zijn. Volgens hem zal de publikatie van dergelijke werkjes niet bijdragen tot de bevordering van de eerbied voor de mensenrechten in de wereld.

De Minister antwoordt dat als men kiest voor de verdediging van de mensenrechten, men ook publiekelijk voor zijn mening moet uitkomen. Deze overweging heeft geleid tot de publikatie van de brochure. Overigens is rassendiscriminatie des te minder aanvaardbaar als kinderen daarvan het slachtoffer zijn.

Om de Commissie beter op de hoogte te houden van het aandeel dat zijn departement heeft in de acties ter gelegenheid van het Internationaal Jaar van het Kind, zegt de Minister dat hij en zijn collega van Ontwikkelingssamenwerking, samen met andere departementen en de betrokken niet-gouvernementele organisaties, de nodige contacten hebben gelegd ter uitvoering van diverse projecten ten behoeve van kinderen in de derde wereld, zowel bilateraal als multilateraal.

Onder de bijzondere acties die rechtstreeks zijn uitgegaan van het departement van Buitenlandse Zaken, zowel op eigen initiatief als in het kader van de gecoördineerde actie van het Internationaal Jaar van het Kind, vermeldt hij :

— De aankondiging van het Internationaal Jaar van het Kind in België (persconferentie op 16 oktober 1978);

— De openingsceremonie van het Internationaal Jaar van het Kind op 25 januari 1979, voorgezeten door Zijne Majesteit de Koning;

— De tentoonstelling « Het kind, slachtoffer van de apartheid » in het Paleis voor Schone Kunsten van 21 tot 27 maart, die daarna het land zal rondreizen.

III. — BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Een commissielid vraagt naar de nauwkeurige verantwoording van bepaalde uitgaven in het verantwoordingsprogramma bij de begroting 1979 op de volgende artikelen en bladzijden :

1. Artikel 34.01.4 : blz. 32;
2. Artikel 31.14 : blz. 35;
3. Artikel 41.05 : blz. 36.

De Minister antwoordt op die vragen als volgt :

1. Artikel 34.01

— Bijdrage van België aan in het land gevestigde internationale organisaties.

Artikel 34.01 bevat een krediet van 127 700 000 frank, waarvan een gedeelte, nl. 12 500 000 frank, oorspronkelijk was bestemd voor het dekken van de Belgische bijdrage in de kosten die voortvloeien uit de toepassing van het Defensieakkoord met Malta.

— Op 26 maart 1972 werd er tussen Dom Minttof, Eerste Minister van Malta, en Lord Carrington, Brits Minister van Defensie, inderdaad een Engels-Maltezer akkoord gesloten over het gebruik van de installaties op Malta door de Britse strijdkrachten.

en Afrique du sud. La publication de tels ouvrages ne lui paraît pas de nature à favoriser le respect des droits de l'homme dans le monde.

Le Ministre répond qu'à partir du moment où l'on fait le choix de défendre les droits de l'homme, il faut savoir, pour être efficace, prendre publiquement position. C'est dans cette optique que la brochure en question a été publiée. Il faut admettre, par ailleurs, que la discrimination raciale est d'autant moins acceptable qu'elle frappe des enfants.

Afin de mieux informer la Commission sur la part que prend son département dans les manifestations de l'Année internationale de l'Enfant, le Ministre signale en outre que lui-même et son collègue de la Coopération au Développement, en liaison avec d'autres départements et les organisations non gouvernementales intéressées ont pris les contacts nécessaires pour la réalisation de divers projets liés à l'enfance dans le tiers monde, au titre bilatéral comme au titre multilatéral.

Parmi les actions ponctuelles inspirées directement par les Affaires étrangères, soit comme telles, soit au titre de la coordination de l'AIE, on peut noter :

— L'action de lancement de l'AIE en Belgique (conférence de presse du 16 octobre 1978);

— La cérémonie inaugurale de l'AIE le 25 janvier 1979, présidée par Sa Majesté le Roi;

— L'exposition sur « l'enfant, victime de l'apartheid » au Palais des Beaux-Arts du 21 au 27 mars, qui sera ensuite itinérante.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES

Un commissaire souhaite connaître la justification précise de certaines dépenses reprises au programme justificatif du budget de 1979 aux articles et pages suivants :

1. L'article 34.01.4 : p. 32;
2. L'article 31.14 : p. 35;
3. L'article 41.05 : p. 36.

Le Ministre répond à ces différentes questions :

1. Article 34.01

— Contribution de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays.

L'article 34.01 comporte un crédit de 127 700 000 francs dont une part de 12 500 000 francs était initialement destinée à couvrir la contribution de la Belgique aux frais résultant de l'application de l'Accord de défense avec Malte.

— Le 26 mars 1972 fut, en effet, signé entre Dom Minttof, Premier Ministre de Malte, et Lord Carrington, Ministre de la Défense britannique, un accord anglo-maltaï sur l'utilisation, par les forces britanniques, des installations de Malte.

— Dit akkoord, afgesloten voor een periode van 7 jaar die op 31 maart 1979 afliep, vormde het besluit van onderhandelingen tijdens welke het Verenigd Koninkrijk optrad namens zijn bondgenoten van de NAVO.

— Naar luid van dit akkoord zullen de Lid-Staten van de NAVO tijdens die periode aan de Maltezer Regering een jaarlijkse retributie van 14 miljoen pond sterling storten.

— Het aandeel van België in dit akkoord bedraagt 107 000 pond sterling.

— De aanvullende bilaterale steun verhoogt dit aandeel tot 112 000 pond sterling per jaar.

— De Eerste Minister van Malta weigerde die stortingen in nationale munt, zodat ze werden vereffend in pond sterling.

— Latere onderhandelingen over de gevolgen van de devaluatie van het Britse pond leidden tot de oplossing om complementaire bijdragen te storten tot dekking van de waardevermindering van het pond ten opzichte van de wisselkoers van 116 frank voor 1 pond in 1972.

— Dat is de reden voor de uittrekking van het krediet van 12 500 000 frank, waarvan hierboven sprake is.

— Daar het akkoord dat ten einde liep op 31 maart 1979 niet werd vernieuwd, heeft het krediet geen bestemming meer en zal het worden geannuleerd via het aanpassingsblad.

2. Artikel 34.14

Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de Europese Gemeenschap te worden gesteld en alle andere daarmee verband houdende, zijnde de door dit internationaal organisme niet-gedekte overblijvende lasten.

Artikel 34.14 bevat een krediet van 285 000 000 frank.

— De Belgische Regering heeft reeds in 1958 aandacht geschonken aan het probleem van de vestiging van bepaalde instellingen van de Europese Gemeenschap in Brussel.

— De Ministerraad ging op 19 december van dit jaar inderdaad akkoord met het principe van de bouw van het administratief complex « Berlaymont ».

— Het definitief plan van het complex werd slechts in de lente van 1961 beëindigd.

— In 1962 werd een Conventie afgesloten tussen de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid en de Belgische Staat met het oog op de verwezenlijking van het complex.

— De belangrijkste bepalingen van deze conventie kunnen als volgt worden samengevat :

a) De Belgische Staat verleent de DOSZ gratis het recht van opstal op de gronden bestemd voor de bouw van het complex, voor een periode van 15 jaar.

— Cet accord conclu pour une durée de 7 ans prenant fin le 31 mars 1979 représentait la conclusion de négociations au cours desquelles le Royaume-Uni avait agi au nom de ses alliés de l'OTAN.

— Au terme de cet accord, les pays de l'OTAN verseraient au Gouvernement maltais une redevance annuelle de 14 millions de livres sterling pendant la période considérée.

— La quote-part de la Belgique dans l'exécution de cet accord s'élève à 107 000 livres sterling.

— Ses aides bilatérales additionnelles devaient porter la quote-part de la Belgique à 112 000 livres sterling annuellement.

— Le Premier Ministre maltais ayant refusé que les contributions soient versées en monnaie nationale, celles-ci furent liquidées en livres sterling.

— Des négociations ultérieures portant sur les effets de la dévaluation de la monnaie britannique aboutirent à une solution consistant dans la liquidation de compléments de contribution destinés à combler la dépréciation de cette monnaie par rapport au taux de change de 116 francs belges pour 1 livre sterling pratiqué en 1972.

— Tel était l'objet de l'inscription du crédit de 12 500 000 francs dont il est fait mention ci-dessus.

— L'accord de dépense venu à expiration le 31 mars 1979 n'ayant pas été renouvelé, ce crédit est devenu sans objet, et sera annulé par la voie du feuillet d'ajustement.

2. Article 34.14

Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition de la Communauté européenne et dans les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par cette organisation internationale.

L'article 34.14 comporte un crédit de 285 000 000 de francs.

— Le problème posé par l'installation à Bruxelles de certaines institutions de la Communauté européenne avait retenu l'attention du Gouvernement belge dès 1958.

— Le Conseil des Ministres avait en effet admis le principe de la construction du complexe administratif « Berlaymont » dès le 19 décembre de cette année.

— Le plan définitif du complexe ne fut cependant achevé qu'au printemps 1961.

— Une convention fut conclue en 1962 entre l'Office de Sécurité Sociale d'Outre-Mer et l'Etat belge en vue de la réalisation du complexe en question.

— Les principales dispositions de cette convention peuvent se résumer comme suit :

a) L'Etat belge concède à titre gratuit à l'OSSOM, le droit de superficie des terrains destinés à l'érection du complexe pour une période de quinze ans.

b) De DOSZ verbindt zich op de geconcedeerde gronden een kantoorcomplex op te trekken, volgens de plannen en de bestekken opgesteld en goedgekeurd door de Staat.

c) De Staat huurt de opgetrokken gebouwen voor 15 jaar tegen een jaarlijkse huurprijs die overeenstemt met 8 pct. van de kostprijs van het complex.

d) De huur wordt aangepast aan de schommelingen van de algemene index der kleinhandelsprijzen in het Rijk en kan nooit lager liggen dan het oorspronkelijke bedrag.

e) Na het vervallen van het recht van opstal worden de opgetrokken gebouwen overgenomen door de Staat na terugbetaling van de kostprijs.

— Na lange moeilijke onderhandelingen werd bovendien een contract afgesloten tussen de Belgische Staat en de Europese Gemeenschap, krachtens hetwelk die internationale organisatie aanvaardt het Berlaymontgebouw te gebruiken voor een huurprijs die ongeveer twee derden bedraagt van de huur die de Belgische Staat aan de DOSZ moet betalen.

— Dit akkoord werd door de Ministerraad goedgekeurd in het kader van het Regeringsbeleid om de vestiging van de Europese Gemeenschap op Belgisch grondgebied in de hand te werken.

— Het krediet in het ontwerp van begroting van het departement voor 1979 is bestemd voor het dekken van de financiële lasten die voortvloeien uit het geheel van de voorgenomen beslissingen en die, rekening gehouden met de evolutie van de in aanmerking genomen parameters, volgens het departement van Openbare Werken ongeveer 250 000 000 frank bedragen.

3. Artikel 41.05

Stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 24 oktober 1967).

— Het krediet in artikel 41.05 bedraagt 300 000 000 frank en is bestemd voor de stijving van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie bepaald in artikel 60.01.A van de Afzonderlijke Sectie van de begroting van het departement.

— Het fonds moet de Minister van Buitenlandse Handel in staat stellen de verplichtingen na te komen, die hij mag aangaan krachtens artikel 13 van het ontwerp van begrotingswet van het departement.

— Die verplichtingen worden aangegaan op grond van het koninklijk besluit nr. 6 van 18 april 1967, tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 42 van 31 augustus 1949, dat de Nationale Delcredetendienst reorganiseert en de Minister van Financiën machtigt om leningen toe te kennen aan Staten of aan vreemde organen en op grond van het koninklijk besluit nr. 51 van 21 oktober 1967 dat de Minister, bevoegd voor de handelsbetrekkingen met het buitenland, machtigt om de medewerking van de Staat toe te zeggen aan de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen.

— Het eerste koninklijk besluit, nl. dat van 18 april 1967, machtigt de Minister tot wiens bevoegdheid de handels-

b) L'OSSOM s'engage à édifier sur les terrains concédés un complexe de bureaux suivant les plans et les cahiers des charges établis par l'Etat et acceptés par lui.

c) L'Etat prend en location les bâtiments érigés, pour une période de quinze ans et pour un loyer annuel égal à 8 % du prix de revient du complexe.

d) Le loyer est adapté en fonction des fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume sans pouvoir jamais être inférieur à son montant initial.

e) A l'expiration du droit de superficie les constructions édifiées sont reprises par l'Etat moyennant remboursement du prix de revient.

— Par ailleurs, après de longues et difficiles négociations, un accord intervint entre l'Etat belge et la Communauté européenne au terme duquel cette organisation internationale acceptait d'occuper le « Berlaymont » pour un loyer représentant approximativement les deux tiers de celui dû par l'Etat belge à l'OSSOM.

— Cet accord fut approuvé par le Conseil des Ministres dans le cadre de la politique menée par le Gouvernement et qui consistait à favoriser l'installation de la Communauté européenne sur le territoire belge.

— Le crédit prévu au projet de budget du département pour 1979 est destiné à couvrir les charges financières résultant de l'ensemble des décisions dont il est fait mention et qui compte tenu de l'évolution des paramètres pris en considération ont atteint selon le département des Travaux publics quelque 285 000 000 de francs.

3. Article 41.05

Alimentation du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967).

— Le crédit prévu à l'article 41.05 s'élève à 300 000 000 de francs et est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale prévu à l'article 60.01.A de la Section particulière du budget du département.

— Le fonds est destiné à mettre le Ministre du Commerce extérieur en état d'honorer les engagements qu'il est autorisé à prendre en vertu de l'article 13 du projet de loi budgétaire du département.

— Ces engagements sont pris en vertu des dispositions de l'arrêté royal n° 6 du 18 avril 1967 modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1949 réorganisant l'Office national du Ducroire et autorisant le Ministre des Finances à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers, et des dispositions de l'arrêté royal n° 51 du 21 octobre 1967 autorisant le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions à apporter le concours de l'Etat à la réalisation d'exportations de biens d'équipement belges.

— Le premier de ces arrêtés royaux, à savoir celui du 18 avril 1967, autorise le Ministre qui a les relations com-

betrekkingen met het buitenland behoren om, binnen de perken van de kredieten in de begroting van het departement, de ontwikkelingslanden de steun van de Staat toe te zeggen voor de verwezenlijking van projecten die bijdragen tot hun uitrusting en bepaalt tevens dat die steun wordt verleend in de vorm van een bijdrage in de interestlast betreffende de financiering van de genoemde projecten en verbonden is aan het leveren van Belgische prestaties.

— Het tweede koninklijk besluit, nl. dat van 21 oktober 1967, machtigt de Minister, tot wiens bevoegdheid de handelsbetrekkingen met het buitenland behoren, binnen de perken van de kredieten op de begroting van het departement, de steun van de Staat toe te kennen voor de uitvoer van Belgische uitrustingsgoederen en daarmee verband houdende prestaties naar andere landen dan bepaald in artikel 8 van de wet van 3 juni 1964, aangevuld door het koninklijk besluit nr. 6 van 18 april 1967, en bepaalt dat deze steun verleend wordt in de vorm van een bijdrage in de interestlast van de financiering van de krediettermijnen.

IV. — STEMMEN

Het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1978 (Kredieten : Buitenlandse Zaken) is aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Het ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1979 (Kredieten : Buitenlandse Zaken) is aangenomen met 13 stemmen tegen 1 stem.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

<i>De Verslaggever,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
Y. du MONCEAU de BERGENDAL.	Robert VANDEKERCKHOVE.

merciales extérieures dans ses attributions à apporter dans la limite des crédits prévus au budget du département à des pays en voie de développement le concours de l'Etat à la réalisation de projets contribuant à leur équipement et prévoit que ce concours prend la forme d'une intervention dans la charge d'intérêt relative au financement desdits projets et est lié à la fourniture de prestations belges.

— Le second de ces arrêtés royaux, à savoir celui du 21 octobre 1967, autorise le Ministre qui a les relations commerciales extérieures dans ses attributions à apporter, dans la limite des crédits ouverts au budget du département le concours de l'Etat à la réalisation d'exportations de biens d'équipement belges, ainsi qu'aux prestations y afférentes, vers les pays autres que ceux visés dans l'article 8 de la loi du 3 juin 1964 telle que complétée par l'arrêté royal n° 6 du 18 avril 1967, et prévoit que ce concours prend la forme d'une intervention dans la charge d'intérêt relative au financement des délais de paiement.

IV. — VOTES

Le projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1978 (Crédits : Affaires étrangères) a été adopté par 13 voix contre 1.

Le projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1979 (Crédits : Affaires étrangères) a été adopté par 13 voix contre 1.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

<i>Le Rapporteur,</i>	<i>Le Président,</i>
Y. du MONCEAU de BERGENDAL.	Robert VANDEKERCKHOVE.

BIJLAGE

ANNEXE

Algemene toelichting bij het begrotingsontwerp 1979

Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Sector « Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel ».

(In miljoenen franken)

Exposé général du budget de 1979

Budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Secteur « Affaires étrangères et Commerce extérieur ».

(En millions de francs)

A. Lopende verrichtingen. — A. Opérations courantes	1978 (Aangepaste begroting)	1978 (Oorspronkelijke begroting)	1979
	1978 (Budget ajusté)	1978 (Budget initial)	
I. Grote posten. — Gros postes.			
Art. 41.01 : Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel. — <i>Office belge du Commerce extérieur</i>	545,6	557,0	554,0
Art. 41.05 : Transfer naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie. — <i>Transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale</i>	980,0	1 000,0	300,0
Totaal I. — Totaux I	1 525,6	1 557,0	854,0
II. Aan de normen onderworpen massa's. — <i>Masses soumises aux normes.</i>			
Art. 11.03.1	1,045	567,5	545,8
Art. 11.03.2	1,045	1 860,9	1 898,2
Totaal artikel 11.03. — Totaux article 11.03	2 428,4	2 444,0	2 592,1
Art. 11	1,040	107,4	99,1
Art. 12.01.1 tot/à 12.19 (Werkingskosten/ <i>Frais de fonctionnement</i>)	1,040	655,6	660,5
Art. 33.03.1 en/et 34.02 (Facultatieve toelagen/ <i>Subventions facultatives</i>)	1,000	11,0	12,5
Totaal II. — Totaux II	3 202,4	3 216,1	3 362,9
III. Kredieten voor Wetenschapsbeleid. — <i>Crédits de Politique scientifique</i>	52,3	52,3	58,2
IV. Begrotingssaldo (zonder indexprovisie). — <i>Solde du budget (sans provision index)</i>	1 639,5	1 687,0	1 617,1
V. Nieuwe initiatieven. — <i>Initiatives nouvelles</i>	—	—	—
Totaal/Totaux I + II + III + IV + V	6 419,8	6 512,4	5 892,2
Indexprovisie. — <i>Provision index</i>	—	20,2	—
Algemene totalen. — Totaux généraux	6 419,8	6 532,6	5 892,2

B. Kapitaalverrichtingen. — B. Opérations de capital	1978 (Aangepaste begroting) — 1978 (Budget ajusté)	1978 (Oorspronkelijke begroting) — 1978 (Budget initial)	1979
Sectie 01/section 01, hoofdstuk VII/chapitre VII, art. 74.01	1,5	1,6	1,6
Sectie 02/section 02, hoofdstuk VII/chapitre VII, art. 74.01	1,3	1,4	0,9
Sectie 03/section 03, hoofdstuk VII/chapitre VII, art. 74.01	0,9	1,0	0,9
Sectie 11/section 11, hoofdstuk VII/chapitre VII, art. 74.01	0,6	0,6	0,6
Sectie 31/section 31, hoofdstuk VII/chapitre VII, art. 74.01 en/et 03.01	81,5	87,0	88,4
Totalen/totaux	85,8	91,6	92,4
Sectie 31/section 31, hoofdstuk VIII/chapitre VIII, art. 83.01 :			
Vastleggingskredieten/crédits d'engagement	84,7	84,7	122,4
Ordonnanceringskredieten/crédits d'ordonnancement	118,1	118,1	122,4

C. Begrotingsfondsen. — C. Fonds budgétaires	1978 (Aangepaste begroting) — 1978 (Budget ajusté)	1978 (Oorspronkelijke begroting) — 1978 (Budget initial)	1979
Sectie 31/section 31, hoofdstuk IV/chapitre IV, art. 41.02 (Fonds van de Buitenlandse Handel/Fonds du Commerce extérieur)	171,5	175	60
Sectie 31/section 31, hoofdstuk IV/chapitre IV, art. 41.05 (Transfer naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie/Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale)	980	1 000	300
Totalen/totaux	1 151,5	1 175	360

Beschouwingen betreffende de financiële mogelijkheden waarover de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Buitenlandse Handel beschikken om het buitenlands beleid van België te voeren

De hoeveelheid kredieten in de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, waarover de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Buitenlandse Handel beschikken voor het voeren van het buitenlands beleid van België, bestaat uit de bedragen in de secties 01, 02, 31 en 33 van deze begroting en beloopt voor 1979 6 062 100 000 frank, hetgeen neerkomt op minder dan 0,7 pct. van het geheel der staatsuitgaven.

Het overeenkomstig getal voor 1978 bedroeg 6 631 900 000 frank.

De vergelijking van deze twee cijfers wijst op een daling met 567 000 000 frank of 8,65 pct., wat op het eerste gezicht vreemd kan lijken. Wanneer men echter rekening houdt met het feit dat het krediet van 1 000 000 000 frank, in 1978 voor het eerst uitgetrokken op artikel 41.05 van sectie 31, onder de benaming « Transfer naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », in 1979 verlaagd

Considérations sur les moyens financiers dont disposent le Ministre des Affaires étrangères et le Ministre du Commerce extérieur pour assumer la politique extérieure de la Belgique

La quotité des crédits prévus au budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement dont disposent le Ministre des Affaires étrangères et le Ministre du Commerce extérieur pour assumer la politique étrangère de la Belgique est constituée par la somme des crédits prévus aux sections 01, 02, 31 et 33 de ce budget et atteint pour 1979, 6 062 100 000 francs, soit moins de 0,7 p.c. de l'ensemble des dépenses de l'Etat.

Le chiffre correspondant pour 1978 était de 6 631 900 000 francs.

La comparaison de ces deux chiffres révèle une diminution de 567 800 000 francs ou 8,56 p.c. qui peut à première vue paraître insolite. Cependant si l'on considère que le crédit de 1 000 000 000 de francs inscrit pour la première fois en 1978 à l'article 41.05 de la section 31 sous le libellé « Transfert au Fonds d'Expansion économique et de reconversion régionale » a été ramené à 300 000 000 de francs en

werd tot 300 000 000 frank, bereikt de werkelijke verhoging van de kredieten t.o.v. het vorige jaar 132 200 000 frank of 2,34 pct. Dit groeipercentage ligt aanzienlijk lager dan dat van het geheel der staatsuitgaven.

Een meer concrete analyse van de belangrijkste rubrieken vervat in de secties 31 en 33, geeft de volgende groeipercentages :

1979, l'augmentation réelle des crédits par rapport à 1978 se situe à 132 200 000 francs, soit 2,34 p.c. Ce taux d'accroissement est sensiblement inférieur à celui de l'ensemble des dépenses de l'Etat.

Une analyse plus concrète des principales rubriques que comportent les sections 31 et 33 du budget fait apparaître les pourcentages d'augmentation consignés au tableau suivant :

Sectie en rubriek. — Section et rubrique	Kredieten gevraagd voor 1979 — Crédit demandé pour 1979	Kredieten voorzien voor 1978 — Crédit prévu pour 1978	Verhogings- percentage — Pourcentage d'augmentation
Lonen en sociale lasten. — <i>Salaires et charges sociales</i>	2 602 400 000	2 453 800 000	6,05 %
Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. — <i>Achats de biens non durables et de services</i>	1 021 600 000	996 800 000	2,48 %
Inkomensoverdrachten aan gezinnen. — <i>Transferts de revenus aux ménages</i>	196 600 000	196 500 000	0,05 %
Inkomensoverdrachten aan het buitenland. — <i>Transferts de revenus à l'étranger</i>	917 300 000	885 800 000	3,55 %
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter. — <i>Transferts de revenus aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.</i>	962 900 000	1 780 700 000	— 45,93 %
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter, met uitzondering van de transfer naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — <i>Transferts de revenus aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise abstraction faite du transfert au fonds d'expansion économique et de reconversion régionale</i>	662 900 000	780 700 000	— 15,09 %
Provisioneel krediet. — <i>Crédit provisionnel</i>	14 800 000	20 200 000	— 26,74 %
Aankoop van duurzame roerende goederen. — <i>Achats de biens meubles durables</i>	63 400 000	62 000 000	2,25 %
Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de diplomatieke en consulaire posten (vastleggingskredieten). — <i>Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les postes diplomatiques et consulaires (crédits d'engagement).</i>	122 400 000	84 700 000	44,51 %
Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden. — <i>Avances permanentes en vue du paiement des dépenses dont la régularisation budgétaire intervient à posteriori.</i>	25 000 000	25 000 000	—
Totalen voor sectie 31. — Totaux de la section 31	5 926 400 000	6 505 500 000	— 8,91 %
Totalen voor sectie 31 met uitzondering van de transfer naar het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie. — Totaux de la section 31 abstraction faite du transfert au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale	5 626 400 000	5 505 500 000	2,19 %
Sectie 33. — Section 33.			
Inkomensoverdrachten aan het buitenland binnen het kader van het wetenschapsbeleid. — <i>Transferts de revenus à l'étranger dans le cadre de la politique scientifique.</i>	58 200 000	52 300 000	11,28 %

Uit de vorenstaande tabel blijkt :

1. Dat, afgezien van de transfer naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, het groeipercentage van de kredieten in sectie 31, aanzienlijk lager ligt dan dat van het geheel der staatsuitgaven;

2. Dat de stijging van het deel der kredieten, in sectie 31 bestemd voor de lonen, vergoedingen en sociale lasten, 6,05 pct. niet overschrijdt en, afgezien van een bedrag van 35 000 000 frank met het oog op de herziening der kaders

La lecture du tableau qui précède permet de constater :

1. Que, abstraction faite du transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, les crédits inscrits à la section 31 ont augmenté dans une proportion sensiblement inférieure à celle de l'ensemble des dépenses de l'Etat;

2. Que l'augmentation de la part des crédits inscrits à la section 31 destinée à couvrir les traitements, indemnités et charges sociales n'excède pas 6,05 p.c. et que, si l'on fait abstraction d'un montant de 35 000 000 de francs destiné

vervat in dit deel van de kredieten, in werkelijkheid slechts 4,62 pct. bedraagt. Dit is nauwelijks voldoende om de inflatie en de verhoging van de kosten van levensonderhoud op te vangen;

3. Dat de kredieten betreffende de werkingskosten van de administratie, de diplomatieke en de consulaire posten, ondanks de belangrijke stijging van de kostprijs der diensten en der niet-duurzame goederen en het niet-controleerbaar karakter van de kosten die in het buitenland worden gedaan, slechts met 2,48 pct. zijn gestegen;

4. Dat de kredieten bestemd voor de inkomensoverdrachten aan het buitenland iets meer gestegen zijn dan het geheel van de begroting. Dit is te wijten aan de verhoging van de werkingskosten van de internationale instellingen die bijdragen, en van de andere organen waaraan toelagen worden verleend;

5. Dat de kredieten voor investeringsuitgaven in belangrijke mate gestegen zijn. Die stijging was vereist om het normaal ritme der aanwervingen te handhaven en om bepaalde communicatiemiddelen aan te kopen die nodig zijn als gevolg van de frequentie van de politieke gebeurtenissen en hun snelle opeenvolging;

6. Dat de kredieten voor inkomensoverdrachten in het kader van het wetenschapsbeleid, sneller stegen dan het geheel der begroting. De redenen onder punt 4 zijn ook hier toepasselijk.

à la révision des cadres et compris dans cette part de crédits, celle-ci n'augmente en réalité que de 4,62 p.c., soit à peine l'augmentation nécessaire pour couvrir l'usure monétaire et la hausse du coût de la vie;

3. Que l'augmentation des crédits destinés à couvrir les frais de fonctionnement des administrations et des postes diplomatiques et consulaires n'ont augmenté, malgré l'accroissement important des coûts des services et des biens non durables et le caractère incontrôlable de ces coûts pour ce qui concerne les dépenses faites à l'étranger, que de 2,48 p.c.;

4. Que les crédits destinés à couvrir les transferts de revenus à l'étranger ont augmenté dans une proportion un peu plus importante que l'ensemble du budget en raison de l'accroissement des frais de fonctionnement des institutions internationales bénéficiaires des contributions et des autres organismes subsidiés;

5. Que les crédits destinés à couvrir les dépenses d'investissement ont augmenté dans une proportion importante pour maintenir le rythme normal des acquisitions et réaliser l'acquisition de certains moyens de communication devenus indispensables compte tenu de la fréquence des événements politiques et de la rapidité de leur succession dans le temps;

6. Que les crédits destinés à couvrir les transferts de revenus dans le cadre de la politique scientifique ont augmenté dans une proportion plus importante que l'ensemble du budget et ce pour les mêmes raisons que celles dont il est question ci-dessus au 4.